

CLEVELAND/TOLEDO SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com  
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045  
CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

June/June 10, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 15

“SABORES DE MEXICO” EN MICHIGAN, p. 4



FLOCC Homies Union hosts Women's Empowerment March & Rally on June 4, page 8

## Esperanza's Fiesta of Hope Luncheon

Esperanza announces "our dream team line-up of speakers" for our *Fiesta of Hope Luncheon* on June 10, 2016. "They inspire, motivate and make positive change happen: come hear their stories! Miguel Sánchez overcame challenges and today pays it forward by serving as our mentoring coordinator. Jamie Rivera faced obstacles, but as a college junior, dreams of working in the nonprofit sector. Abigail Jiménez enters her freshman year of college, a dream that once seemed impossible when she did not even have a home." "Come hear the dream of their dreams when you join us!" Purchase tickets at: <http://bit.ly/give16esp> or call 216-651-7178.



One Stop For All Your Hispanic Needs

## TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH, 43605  
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
www.toledofoodmarket.com

<p>USDA Inspected <b>Pork Meat Stew</b> Per Lb. <b>\$2.19</b></p>	<p>USDA Inspected <b>Beef Oxtail</b> Per Lb. <b>\$4.49</b></p>	<p>Grade 'A' Fresh <b>Chicken Fajita Mix</b> Value Pack Per Lb. <b>\$2.29</b></p>
<p>El Milagro Corn Tortillas 30 ct. Pkg <b>99¢</b></p> <p>El Milagro Tostitos 24 ct. <b>2/\$6</b></p> <p>San Marcos Whole Jalapeños 24 ct. Pkg <b>4/\$5</b></p> <p>Goya Sazon 4.33 oz. <b>2/\$7</b></p> <p>Marla or Palmieritos Cookies 3.52 oz. <b>79¢</b></p>	<p>Jalapeño Peppers Per Lb. <b>99¢</b></p> <p>Cactus Leaves Per Lb. <b>99¢</b></p> <p>Hass Avocados Each <b>99¢</b></p> <p>Yucca Roots Per Lb. <b>99¢</b></p> <p>Cilantro Bunch 2/S <b>1</b></p>	<p>Goya Coconut Water 17.3 oz. Box <b>5/\$5</b></p> <p>La Preferida Pinto Beans 15.5 oz. 4 Pack <b>5/\$5</b></p> <p>Canilla Rice 16 oz. Box <b>89¢</b></p> <p>Fresh Packed Corn Husk 1.5 oz. Box <b>39¢</b></p> <p>Melito Goya Beverage 10.5 oz. 2 oz. BOTTLES <b>49¢</b></p>

LP: Ad effective Tuesday, June 7, 2016 - Monday, June 13, 2016

Find us On Facebook Follow Us On Twitter

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

Best Lawyers' **BEST LAW FIRMS**

IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2015

Margaret W. Wong and Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores e individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para sus necesidades únicas de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros guiamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

**216-566-9908**

www.imwong.com wong@imwong.com  
Atlanta Chicago Cleveland Columbus  
Los Angeles Nashville New York

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209

**313 554 1790**  
Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

## ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.  
**(800) 309-7404**  
www.MiOhioAbogado.com

At the 3<sup>rd</sup> Midwest Tejano Musicfest at FirstMerit Bank Event Park in Saginaw, MI, citizens were encouraged to register to vote! See page 9.

"Sell your cleverness and buy bewilderment."—Richard Neller quoting Rumi.

## Trump breaks with nation's only Latina governor

By MORGAN LEE, Associated Press

SANTA FE, N.M., May 27, 2016 (AP): It was a stunning rebuke—even by Donald Trump's standards—aimed at the nation's only Latina governor at a political rally in her home state of New Mexico.

Trump chastised Republican Gov. Susana Martínez for not doing her job when it came to unemployment, federal food aid and even containing the Syrian refugee crisis while he stumped at a raucous political rally this week in the nation's most Hispanic/Latino state. Martínez, who has not endorsed the presumptive GOP presidential nominee, skipped the event in Albuquerque, citing a busy schedule.

The public spat dampened any lingering speculation that Martínez might be picked as vice president to attract more female and minority voters to the Republican ticket. It also thrust the second-term governor into the company of other prominent Republicans who have withstood attacks as Trump attempts to consolidate support ahead of the final round of primaries that includes New Mexico and California.

Key politicians rushed to Martínez's defense, including U.S. House Speaker Paul Ryan, Wisconsin Gov. Scott Walker, former Florida Gov. Jeb Bush, and Florida Sen. Marco Rubio, whom Martínez endorsed for the presidential nomination in March as his campaign faltered.

"Susana Martínez is a great governor, she turned deficits into surpluses, she cut taxes," Ryan told reporters this week.

Bush tweeted that Martínez is "the future of our party," and Walker said Martínez had driven conservative reforms in a state that President Barack Obama won twice.

At Tuesday's rally in Albuquerque, where protesters hurled burning T-shirts and overran barricades, Trump described New Mexico as a state beset by unemployment and rising dependence on federal food assistance, placing the

blame squarely on Martínez.

"Your governor has got to do a better job," Trump said. "She's not doing the job. Hey, maybe I'll run for governor of New Mexico. I'll get this place going."

Asked about Martínez at a news conference Thursday, Trump acknowledged that she had favored another Republican candidate but added, "I imagine she'll come over to my side."

A Martínez spokesman said the governor "will not be bullied into supporting" Trump, describing the accusations as political pot shots. The governor's office fired back that the billionaire businessman had used economic data dating to 2000 to exaggerate trends while overlooking Martínez's efforts to tie food benefits to work-related requirements.

Martínez, who is chairwoman of the Republican Governors Association, has resisted endorsing Trump as she crisscrossed the country to speak at GOP conventions and fundraisers. She needs to know more about his plans to support New Mexico's national weapons laboratories and military bases and ensure other federal funding to the state, a spokesman says.

For Martínez, Trump's rise has quickly shifted her assured standing in the party. His comments struck at an open political wound, after members of the state Republican Party have assailed the governor and a top political adviser for their handling of the economy amid an oil and gas downturn. Unemployment in the state has fallen gradually to 6.2 percent in April, leaving New Mexico among the five worst states for jobs.

Signs of tensions with Trump emerged last summer when Martínez, whose paternal grandparents came to the U.S. from Mexico in the early 1900s, criticized his comments that Mexican immigrants bring drugs and crime and are rapists. More recently, Martínez said Trump's plans for a bigger border wall would



Gov. Susana Martínez

put trade relations with Mexico and other Latin American countries at risk.

But the governor has taken a hard line on immigration enforcement, including a five-year effort to do away with New Mexico's policy of issuing driver's licenses to immigrants in the country illegally.

Those policies and aggressive border enforcement are applauded by Hispanic Republicans including Rowena Baca, an alternate New Mexico delegate to this summer's Republican National Convention who calls Martínez a friend.

Baca chalked up the stand-off with Trump to a personality clash between the brash billionaire and former district attorney from Las Cruces who has dealt firsthand with smuggling cartels at the border.

"They're both on the same level, the same conservatism," said Baca, a business owner in San Antonio, New Mexico.

Trump has vowed to return to New Mexico before the general election and win a state where Democrats account for 47 percent of registered voters.

His rhetoric about building a border wall and mass deportations doesn't necessarily spell political doom in a state where more than 45 percent of residents identify as Hispanic or Latino, outnumbering non-Hispanic whites, Albuquerque pollster Brian Sanderoff said.

Hispanics in New Mexico are less likely to be foreign-born than in Nevada or California, making attitudes unpredictable toward immigration policy and enforcement, Sanderoff said. New Mexico doesn't track race and ethnicity among registered voters.

"If you're a New Mexico Hispanic who proudly traces your lineage here to the 1600s, you may not be as sympathetic toward illegal immigrants as some would think," he said.

## Trump choca con la única gobernadora latina de EEUU

Por MORGAN LEE, Associated Press

SANTA FE, New Mexico, 27 V 16 (AP): Fue un duro reproche, incluso para Donald Trump, el que dirigió a la única gobernadora latina de Estados Unidos en el estado que gobierna, New Mexico.

En un bullicioso mitin esta semana en el estado con más hispanos del país, Trump criticó a la gobernadora republicana,

Susana Martínez, por no hacer su trabajo en materia de desempleo, ayudas federales para alimentos e incluso contener la crisis de refugiados sirios.

Martínez respondió que no se verá forzada a respaldar al probable candidato republicano a la presidencia, y describió las acusaciones como críticas gratuitas.

La disputa pública ha agudizado cualquier especulación que barajara a Martínez como posible candidata a vicepresidenta para atraer más votantes mujeres y de minorías al bando republicano. La gobernadora se sumó a otros republicanos destacados que han recibido ataques mientras Trump trata de consolidar sus apoyos.

## Judge in Trump University lawsuit reseals some records—Trump berates judge, referred to judge as "Mexican"

BY LAURIE KELLMAN, Associated Press

WASHINGTON, DC, June 1, 2016 (AP): The judge in a class action lawsuit against Trump University on Wednesday ordered some records that have been released to be resealed from public view.

U.S. District Judge Gonzalo P. Curiel late Tuesday ordered some released documents to be resealed and resubmitted with sections blacked-out. He said some records had "mistakenly" been released Friday, when he ordered some documents made public.

Trump University is the target of two lawsuits in San Diego and one in New York that accuse the business of fleecing students with unfulfilled promises to teach secrets of success in real estate.

Republican presidential candidate Donald Trump has maintained that customers were overwhelmingly satisfied with the offerings.

At a rally in San Diego on Friday, he accused the judge of being "hostile" and a "hater of Donald Trump," and raised questions about Curiel's ethnicity.

"The judge, who happens to be, we believe, Mexican, which is great, I think that's fine," Trump said of Curiel, who was born in the U.S.

It was the second time Trump has brought up the judge's ethnicity as he complained about his treatment.

Likely Democratic presidential nominee Hillary Clinton's campaign leapt on the new details contained in the unsealed documents, including the organization's

strategies for encouraging prospective students to dip into their savings or find other means of making payments they couldn't afford.

"Money is never a reason for not enrolling in Trump University; if they really believe in you and your product, they will find the money," a playbook reads.

Clinton contends that Trump intends to defraud the US-American people.

As Trump steamrolled through the GOP primary, some of his rivals raised Trump University as a liability for the businessman and at least five different outside groups mentioned the business in attack ads. Florida Sen. Marco Rubio used the school in campaign speeches as part of his failed attempt to blunt the real estate mogul's political rise.

#toledozoo  
MEMORIES SHARED DAILY.

## TOLEDO SMART ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE

Carácter Académica Cultura

KINDER A CUARTO GRADO

LO QUE OFRECE NUESTRA ESCUELA:

- Desayuno Gratis
- Almuerzo Gratis
- Pruebas Gratuitas Para la Vista y el Oído
- Uniformes
- Clases en Inglés y Español
- Transportación Gratis en el Área de Toledo
- Clases Pequeñas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de Aprendizaje individual
- Programa Después de Clases
- Eventos Mensuales de Conexión con las Familias

¡llame hoy!

419-214-3290 • 419-276-0605

1850 Airport Hwy., Toledo, OH  
WWW.TOLEDOSMART.ORG

## Rep. Ramos, Framer blast Trump for judge remarks

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

June 6, 2016: A Latino state representative blasted presumptive Republican presidential nominee Donald Trump for recent remarks he made about the Mexican heritage of a judge hearing a case against the now-closed Trump University.

Rep. Dan Ramos (D-Lorain) joined a long line of those criticizing Trump for his latest, multiple outburst.

"All of my uncles served in the military. My uncles with names like Ramos and DeLeón and Martínez, and Rivera," said Rep. Ramos. "Some of my cousins did and some still do. I can assure the Viet Cong and the Taliban didn't question whether they were American or not."

Even former presidential candidate and Gov. John Kasich (R-Ohio) stated on Twitter that Trump's attacks are wrong and that he should apologize.

"Attacking judges based on their race &/or religion is another tactic that divides our country. More importantly, it is flat out wrong," Kasich wrote. Ohio's governor then issued a second Tweet: ". @RealDonaldTrump

should apologize to Judge Curiel & try to unite this country. #TwoPaths"

Ramos stated during a conference call with Ohio Democratic party leaders on June 6<sup>th</sup> that, as a Hispanic-American, he takes offense to what Trump is implying for him and his family.

"If Mr. Trump can't see that this Indiana-born judge is an American judge, how can he see any of us, who happen to have a shared heritage as Americans?" Rep. Ramos openly wondered.

Democratic National Committee member Isabel Framer and Ohio Democratic Party chairman David Pepper also participated in Monday's conference call with reporters across the state. Pepper stated Trump "crossed a new threshold" with this "bigoted, divisive attack."

Judge Gonzalo Curiel is presiding over a lawsuit involving Trump University. Trump has called Curiel both "a hater" and "a Mexican," calling his background on the bench into question and painting him as a vengeful and intemperate judge, stating "they ought to look into Judge Curiel."

For his part, Curiel has re-

mained silent, his office citing the judicial code of conduct. The judge is the Indiana-born son of Mexican immigrants. But others, like Ramos, have taken up the cause in his defense and tried to turn around Trump's remarks on him politically.

"I can tell you that if he can't see my American family as the Americans that we are because of our name or our heritage, then I can't see him in the White House," said Rep. Ramos, who told reporters he is the longest-serving Latino public official in Ohio.

The Trump backlash is coming from all sides, even from fellow Republicans. U.S. Sen. Lindsey Graham (R-South Carolina) told the *New York Times* he wants other GOP leaders backing Trump to rescind their presidential endorsements over the comments.

Trump has stated the judge cannot be impartial since the presidential candidate has proposed deporting ALL undocumented immigrants and securing the U.S.-Mexican border by building a complete wall, further rejecting any notion of a wall separating Canada.

## LA EEOC BUSCA EL APOORTE PÚBLICO SOBRE PROPUESTAS GUÍAS DE EJECUCIÓN SOBRE LA DISCRIMINACIÓN A BASE DE ORIGEN NACIONAL

WASHINGTON, DC, 2VI 16: La Comisión Para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo (EEOC) anunció hoy que ha votado en diseminar una Guía de Ejecución que trata la discriminación por origen nacional bajo el Título VII del Acta de Derechos Civiles de 1964 y recibir la participación pública. Los documentos de ejecución de la EEOC de orientación expresan la política oficial de la agencia y explican cómo las leyes y reglamentos aplican a situaciones específicas en el lugar de trabajo.

El Título VII protege a los solicitantes de empleo y empleados de la discriminación por motivos de raza, color, religión, sexo u origen nacional, así como represalias porque una persona se quejó de discriminación o participó en una investigación o demanda por discriminación en el empleo. El Título VII prohíbe las acciones de los empleadores que tratan a las personas de manera desfavorable a causa de su origen nacional, por ser de un determinado país o región del mundo, origen étnico, o porque parece ser de un origen étnico determinado.

En el 2002, la EEOC trató por última vez de forma integrada la discriminación por origen nacional. Desde entonces, se han producido avances significativos le-

gales que abordan la discriminación por origen nacional. La orientación actualizada aborda cuestiones importantes, como la segregación laboral, el tráfico de personas, y la discriminación interseccional.

"Ninguna persona debe enfrentar a los obstáculos a la igualdad de oportunidades laborales en los Estados Unidos simplemente debido a su origen étnico o país de origen," dijo la Presidenta de la EEOC Jenny Yang. "La EEOC ha identificado la protección de los inmigrantes, migrantes y otras poblaciones vulnerables como una prioridad estratégica nacional. La Comisión espera oír la opinión del público sobre la Guía de Ejecución propuesta sobre la discriminación por origen nacional."

En el año fiscal 2015, aproximadamente el 11 por ciento de las 89,385 quejas del sector privado presentadas ante la EEOC alegaron discriminación por origen nacional. Estas quejas alegaron una amplia variedad de violaciones del Título VII, incluyendo la no contratación, despido, cuestiones relacionadas con el lenguaje, y acoso.

La guía de orientación está disponible para su revisión en inglés en: [www.regulations.gov/#1docketDetail;D=EEOC-2016-0004](http://www.regulations.gov/#1docketDetail;D=EEOC-2016-0004).

El período de 30 días para enviar sus comentarios termina el 1ro de julio del 2016. Por favor, aporte sus comentarios

en forma narrativa; no envíe versiones subrayadas del documento. El público está invitado a presentar sus comentarios usando [www.regulations.gov](http://www.regulations.gov) vía carta, correo electrónico o en formato de memorando. Alternativamente, copias impresas pueden ser enviadas por correo a Public Input, EEOC, Executive Office, 131 M Street, N.E., Washington, D.C. 20507.

Los comentarios proporcionados serán publicados en [www.regulations.gov](http://www.regulations.gov) y pueden mostrar su dirección de correo electrónico. Por favor no incluya ninguna otra información personal que no quiera que sea pública, por ejemplo, domicilio, número de teléfono, etc.

Después de revisar los comentarios públicos recibidos, la Comisión tendrá en cuenta las debidas modificaciones al proyecto de orientación antes de finalizarlo. Una guía final reemplazaría el Manual de Cumplimiento existente sobre la Discriminación por Origen Nacional que fue emitida en diciembre del 2002.

La EEOC hace cumplir las leyes federales que prohíben la discriminación en el empleo. Más información sobre la EEOC está disponible en su sitio web en [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) u en su página de Twitter, @EEOCspanol.



Light it up.  
Send it soaring.  
Take it apart.  
Make it spin.  
Race it faster.  
Make it yours.

Explore science, art, engineering and design as you construct robots, build marble races and wire circuits.

Light up your imagination in the most creative place in town - IDEA Lab.

Create something great!



Made Possible by: The Science Society

Toledo's Science Center • [imaginationstationtoledo.org](http://imaginationstationtoledo.org)

**Voter Registration Training:** Adelante hosts a special training for Latino volunteers on Saturday June 11, 2016, 2:30-4 p.m., at its offices, 520 Broadway St., Toledo, to encourage increased voter registration for the presidential election in November.

The training session will cover the basic rules about voter registration, the eligibility requirements for people to register to vote, how to correctly complete the voter registration form, and provide ideas on how to do voter registration drives.

The training session is being co-sponsored by the Ohio Commission on Hispanic-Latino Affairs (OCHLA) and United States Hispanic Leadership Institute (USHLI). The training will be led by Dr. Juan Andrade, USHLI president.

According to the Pew Research Center, just over half the Latinos living in Ohio—nearly 200,000—are eligible to vote. While Ohio's 395,000 Latinos rank 23<sup>rd</sup> nationwide population-wise, the number and percentage of eligible Latino voters vault Ohio into the top 20 in both categories. The Pew Research Center data is drawn from tabulations of the U.S. Census Bureau's 2014 American Community Survey.

### African Safari WILDLIFE PARK

267 S Lightner Rd  
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!  
1-800-521-2660

**Drive-Thru Safari**  
Feed the animals and enjoy fun shows!

3/16 Some animals exhibited in person

African Safari Wildlife Park		
<b>\$3.00 Off</b> Adult Ticket (7 years+)	<b>\$2.00 Off</b> Children's Ticket (4-6 years)	<b>\$55.95 Carload</b> (Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon  
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

[africansafarivildlifepark.com](http://africansafarivildlifepark.com)

## Disfrutan de exquisita degustación gastronómica con “Sabores de México”

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Farmington Hills: El pasado sábado 28 de mayo [2016], la iglesia Metodista Orchard United de esta ciudad, se llenó de “Sabores de México”, degustación gastronómica en donde se presentaron platillos de 18 estados de la República Mexicana. El Ballet Folklórico Matices y Joyas de México ofrecieron una presentación de los diferentes bailes típicos regionales.

Luly del Real con el apoyo de su grupo Matices y Friends on Board Foundation (FOBF por sus siglas en inglés) fue quién dio vida a este evento. “Soy una apasionada de las tradiciones de México. Siempre me he considerado muy rica, así que pensé en este evento, lo platiqué con mi grupo y con FOBF, de quien recibí todo su apoyo. Me interesa mucho la difusión de nuestra cultura”, comentó.

A través del grupo de facebook de Mexicanas en Michigan y FOBF se convocó a las mexicanas para participar en este concurso gastronómico. Fue así como se formaron diferentes grupos para representar 18 estados de la República Mexicana:

1. Aguascalientes. Camitas, burritos de chorizo con papa.
2. Baja California. Carne con chile y tostadas de pescado
3. Chihuahua. Chile colorado, rajitas con queso, discada de res
4. Ciudad de México. Tacos de cabeza, lengua, al pastor, chilaquiles, sopa de cilantro y tacos de canasta
5. Coahuila. Chicharrón en salsa verde, gorditas de harina con deshebrada, tostadas de frijol rojo, arroz huérifano, pan de pulque.
6. Durango. Burritos
7. Edo. De México. Mixiotes
8. Guanajuato. Tacos de carmitas con pico de gallo
9. Guerrero. Pozole
10. Hidalgo. Mixiotes, barbacoa estilo Hidalgo
11. Jalisco. Carne en su jugo
12. Nuevo León. Flan,

pan de elote, jalapeños rellenos de picadillo, barbacoa, chicharrón prensado, machaca con huevo.

13. Oaxaca. Ensalada de nopales, carne fría, mole oaxaqueño negro y mole oaxaqueño amarillo, tamales.

14. Querétaro. Tinga de pollo, guajolotas queretanas

15. San Luis Potosí. Carne de puerco con nopales en salsa guajillo, guacamole

16. Sinaloa. Ceviche, carne con chile y garbanzos, enchiladas, frijoles puercos

17. Veracruz. Camarones al mojo de ajo, totopos con el aderezo tradicional veracruzano

18. Zacatecas. Birria

Todos los participantes y asistentes pudieron degustar los exquisitos platillos elaborados en casa. Se entregaron premios de primero, segundo y tercer lugar a los platillos más auténticos, mejor presentados y con originalidad en la decoración de la mesa, ya que cada una fue adornada con ornamentos típicos de su Estado. Las mesas ganadoras recibieron un trofeo, un diploma y la participación en un evento futuro específico de su estado. Los jueces calificadoros fueron los chefs Carla Snell, Alberto Marín y Juan Carlos Negrete.

Se ofrecieron refrescos, jugos, agua de jamaica y tamarindo, además de pastel de zanahoria y chocolate como postres. El programa comenzó a las 2:45pm con la bienvenida y en seguida el Ballet Folklórico Matices y Joyas de México dieron una demostración de bailes típicos regionales.

También se colocó una mesa con prendas y artículos mexicanos para que los asistentes se tomaran fotos tipo “selfie”. Además de una mesa con cosas para que los niños se entretuvieran. Al final hubo un DJ para cerrar con baile el evento.

Cabe destacar que José Casas, Encargado de Asuntos Culturales, Políticos y Económicos del Consulado de México en Detroit, entregó un reconocimiento a Joyas de



México, Matices y FOBF por su gran contribución a la promoción de la cultura y gastronomía mexicana, recalando que para el Gobierno de México es muy importante el apoyo y difusión de este tipo eventos culturales.

Por otra parte, FOBF aprovecho la ocasión para entregar de manera simbólica la primera Beca Escolar para estudios Universitarios a Cynthia Rojas-García, quien acaba de terminar la preparatoria con promedio de 3.7 y desea ingresar a Eastern Michigan University para estudiar medicina. “Obtener esta beca es algo muy grande, una gran oportunidad para continuar con mis estudios. Me gustaría ser pediatra porque me gustan los niños”, dijo la ganadora.

Originaria de Gómez Palacios, Durango, Cynthia llegó a Estados Unidos cuando apenas tenía un año de edad. Es una chica muy estudiosa y un gran ejemplo para sus dos hermanos menores, ya que será la primera de su familia en ir a la universidad.

Luly del Real aprovechó la ocasión para informar que ella ofrecerá muy pronto una beca a un joven mexicano, ya sea hombre o mujer, interesado en continuar con sus estudios en

el arte.

Es así como con grandes sorpresas y mucha tradición se celebró la primera edición de Sabores de México. “Cada evento que realizo me deja una gran satisfacción porque doy parte de mi y disfruto nuestras tradiciones. Afortunadamente la gente salió muy contenta porque aprendió de todo y eso es muy importante porque los mismos mexicanos no conocemos la gran variedad de platillos que tenemos en nuestro país. Yo he visitado muchos estados y hubo algunos platillos que jamás había comido, fue un evento muy enriquecedor”, comentó Luly del Real.

Asimismo, la entrevistada destacó: “Sabores de México encierra muchas cosas, la primera son nuestras raíces que están reflejadas en la gastronomía, en nuestros bailes regionales y en nuestros trajes típicos. Este evento estuvo pensado para dar a conocer nuestra diversa y amplia gastronomía, aprender parte de nuestras tradiciones que traemos desde antaño, de la época prehispánica y que todavía mantenemos intacta en nuestra dieta diaria basada en maíz, hierba y chile. Seguimos manteniendo esa esencia en nuestros platillos”.

## House softens foreign language requirement, adds civics test

By MICHAEL GERSTEIN, Associated Press

LANSING, May 31, 2016 (AP)—The Republican-controlled House would let high school students skip out on foreign language classes while requiring stricter civics class requirements under measures approved Tuesday. One bill softens a foreign language requirement to graduate from high school, allowing students to take computer coding classes instead. Another bill passed by the House Tuesday would require students to take a civics exam based on the naturalization test used by the United States Citizenship and Immigration Services to graduate from high school. Both bills now head to the Senate.

Students could complete at least three credits in computer science or coding, visual or performing arts, or a technical career training program approved by the Michigan Department of Education, or some combination of the three. They would still be able to take language classes if they want.

Rep. Lisa Lyons, who sponsored the foreign language bill, said it will offer more flexibility for students in choosing their classes. Supporters of the civics requirement say too few U.S. citizens know basic facts about the U.S. government and its history.

Detractors say the legislation would impose another mandate on local schools and

that it conflicts with local control and flexibility over course requirements. They also say the test wouldn't necessarily promote an understanding of US-American history because it would be derived from an exam that requires rote memorization rather than critical comprehension of history or context.

High schools currently require students to take a one-semester civics course that includes lessons about federal, state, and local government and that stress citizen rights. The House-approved bill would require those students to pass an exam based on the one that immigrants have to pass to gain U.S. citizenship.

“This bill is necessary because we have a civics crisis in our education system,” said Republican bill sponsor state Rep. Peter Lucido. “We expect that they should know that ours is a government of the people, by the people and for the people. Why should the requirement be higher for immigrants than our own natural citizens?”

A bill analysis says at least nine states have passed legislation that requires students to pass a citizenship test based on the naturalization test.

Organizations representing high school principals, school boards, and school administrators testified during committee meetings in opposition to the legislation.

## Conference focused on Midwestern history, culture, art

GRAND RAPIDS, May 31, 2016 (AP)—Midwestern history, culture, music, literature, and art are topics of discussion at a gathering at Grand Valley State University. The second Midwestern History Conference took place on June 1st at the school's Pew Grand Rapids Campus.

The conference featured historians, literary scholars and cultural critics who are dedicated to

helping tell the stories of the Midwest. More than a dozen panels highlighted the expertise of nearly three-dozen experts. The event was free and open to the public.

The conference was hosted by the Midwestern History Association and the Hauenstein Center for Presidential Studies at Grand Valley State. Conference schedule: <http://bit.ly/1qVtb92>

**LA CHIQUITA BAKERY**  
TIENDA MEXICANA

**La Chiquita MARKET**  
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

### La Prensa Newspaper

**Aztlán Communications, Inc.** Publisher

**Advertising:**  
Rubén Torres 440-320-8221  
Adrienne Kolasinski 216-688-9045  
Mary DiVeto 313-729-4435  
María Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

**Editorial:**  
Kevin Milliken  
Isabel Flores  
Adrienne Chasteen II

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; also, Photographer, Cacographer,

La Prensa Correspondent  
Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

---

**Aztlán Communications Inc.**  
PO Box 792, Saline MI 48176  
**SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221**  
E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989 Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.

## GUARDIAN ALARM

PROTECTED BY

**Free Installation of Home Security System**

Monitoring agreement required

- Control System with Smart Phone
- Add Cameras & Home Automation
- 24 Hour Monitoring & Service

1-800-STAY-OUT

**ALREADY HAVE A SECURITY SYSTEM?  
SWITCH FOR FREE & SAVE 20% ON YOUR MONITORING**

Call LISA OLVERA

Security Specialist

Se Habla Español

419-255-8400 [www.guardianalarm.com](http://www.guardianalarm.com)

1810 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604

A FAMILY OWNED COMPANY SINCE 1930

**ZOOtoDO Fundraiser on Friday, June 17**

It's time for the Toledo Zoo's annual black tie and tennis shoes affair, PNC ZOOtoDO.

ZOOtoDO boasts glitz and glamour with a fun twist and an amazing array of delectable edibles on Friday, June 17, 2016 from 6 p.m. until midnight. The Zoo's biggest fundraiser features more than 50 restaurants and caterers and attracts nearly 2,000 guests.

During the evening, ticket holders can mingle throughout the party tents and Zoo grounds, including the *Africa! Overlook*, while enjoying gourmet food samples from area restaurants and chefs before dancing to live music on

multiple stages.

The elegant evening of grown up fun begins at 6 p.m. as guests are greeted with complimentary champagne and invited to take a train ride and view the new Expedition Africa! Aerial Adventure Course presented by Mercy Health.

ZOOtoDO hosts multiple full service cash bars, serving specialty drinks, beer, and wine to quench guests' thirst throughout the evening. At 7:30 pm, guests make their way to the historic side of the Zoo for more food, music, and fun.



The Zoo calls it "a party with a purpose" because the net proceeds provide essential funding for many of the Zoo's community and educational programs, plus state-of-the-art care and exhibits for the animals.

Tickets are \$150 per person and must be purchased in advance. Visit [toledozoo.org/zootodo](http://toledozoo.org/zootodo) or call 419-385-5721 ext. 2091 to reserve your ticket. Guests must be 21 or over and IDs are required. PNC ZOOtoDO is a rain and shine event.

**Coalition announces 'Ohio Against Hate' effort to move 100,000 to speak out against Trump's hatred and division**

CLEVELAND: A coalition of community leaders will host a press conference on Thursday to launch *Ohio Against Hate*, a historic project to reach and encourage 100,000 voters to stand up and speak out against the hate-filled and discriminatory agenda of presumptive Republican presidential nominee Donald Trump. The effort is the largest summer canvass against hate in Ohio history.

*Ohio Against Hate* is a project of *Ohio's Good Jobs Strong Communities and MoveOn.org Political Action* that is uniting Ohioans to stand up to hate, bigotry, and division in our communities and at the voting booth.

In mid-July, more than 2,000 volunteers from Ohio and across the country will participate in a combined door-to-door and

phone bank campaign just days before the Republican National Convention to deliver a message of love and unity to the multicultural communities that have been the target of Trump's hateful attacks.

When: *Thursday, June 9, 2016, 11 a.m.* (followed by local voter canvass);

Where: *13704 Euclid Ave., East Cleveland.*

Confirmed speakers: *Pastor Clifford Burns, Anointed Gates Ministries; Pastor Omar Medina, United Hispanic Pastors Fraternity; Leonard Thomas, SEIU Local 1 member, local janitor/voter; Baldemar Velásquez, President, Farm Labor Organizing Committee; and Melissa Semia Collins, author and Cleveland voter.*

In six weeks, the Republican Party will gather in Cleveland where Donald Trump will seek formal nomination as its presidential candidate. Since announcing his run for the



presidency, Trump has repeatedly turned to racism, sexism, and xenophobia as key tenets of his campaign.

"This July, the Republican National Convention, with Trump as its headliner, will try to use Ohio to provide a platform to divide our country along racial, faith, gender, and class lines," organizers wrote in an email announcing the campaign.

"But with the Ohio Against Hate canvass going strong, we'll be poised to show the people of this nation a different Ohio, one where a diverse community of people comes together to strengthen the state and our nation. ... It's up to us to bring people together and turn the tide of hatred and division that the Republicans continue to stoke."

**Cleveland Museum of Art extends hours, June 7-June 12**

Cleveland, June 6, 2016: *The Cleveland Museum of Art* is extending its hours of operation June 7-June 12 to offer visitors additional times to view *Pharaoh: King of Ancient Egypt*. Due to the popularity of this exhibition, entrance tickets may be sold out. Advance ticket purchase is strongly recommended.

The museum's permanent collection galleries, Gallery One and café and restaurant will remain open during the extended hours. Admission to *Pharaoh: King of Ancient Egypt* is

free to the public June 7 as part of CMA's Public Birthday Celebration; tickets required.

*Pharaoh: King of Ancient Egypt* brings 3,000 years of ancient Egyptian history to life through some of the finest objects from the British Museum's vast holdings and several of Cleveland's own masterworks. The first Egyptian art exhibition organized at the Cleveland Museum of Art since 1996, *Pharaoh: King of Ancient Egypt* looks past the myth to reveal the care-



fully designed personas of the Egyptian kings and explores the realities of daily life for the ancient royals.

Below is a complete listing of the museum's special days with extended hours of operation through June 12.

**CMA Hours of Operation Date Day Hours**

June 7, 2016 Tuesday 10:00 a.m.-9:00 p.m., Admission to the exhibition is free in honor of the Public Birthday Celebration; ticket required.

June 8, 2016 Wednesday

10:00 a.m.-9:00 p.m.  
June 9, 2016 Thursday 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
June 10, 2016 Friday 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
June 11, 2016 Saturday 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
June 12, 2016 Sunday 10:00 a.m.-5:00 p.m.

Tickets for *Pharaoh: King of Ancient Egypt* are \$18 for adults; seniors and college students \$16; children ages 6-17 \$9; children 5 and under are free. Museum members free; member guests \$9.

Purchase tickets at [clevelandart.org](http://clevelandart.org) or call 216-421-7340.



I'm so proud of you *Kali Nichole Urbina*. All the hard work paid off. Good Luck at Ohio State Moo-moo— Love Dad.

**IMMIGRATION PROBLEMS?**



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!**

GET A MORTGAGE THAT TAKES YOU home.

With First Federal, it's easy to get the right financing for your new nest. It all starts with getting to know you and your dreams first. Then, we find the perfect mortgage solution that takes you from searching for a home to moving in. We're by your side from start to finish, and that's what makes us better together. Give us a call to start your relationship with First Federal Bank.

**FIRST FEDERAL BANK**  
*Better together.*

**Amy Konz | Retail Lender**  
1077 Louisiana Ave. | Perrysburg  
419-872-8326

**Holly Farrell | Relationship Banker**  
3426 Navarre Ave. | Oregon  
419-690-8326

**First-Fed.com**  
1-877-367-8178

Offer of credit subject to credit approval

## Dover Schools sued over alleged mistreatment of Latino students

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The Toledo-based *Advocates for Legal Equality (ABLE)* is assisting in a lawsuit against a Northeast Ohio school district accused of mistreating Hispanic/Latino students.

Top ABLE attorneys *Mack Heller* and *Eugenio Mollo* brought the class-action federal civil rights lawsuit on behalf of the immigrant rights advocacy group *Ohio Immigrant Worker Project (Ohio IWP)*, which alleges *Dover City Schools* officials failed to educate and systematically discriminated against Latino students.

That *Tuscarawas County* school district and *Superintendent Carla Birney*, in her professional capacity, are named as defendants in the federal lawsuit.

There is a troubling quote in the lawsuit attributed to the school superintendent: "These children do not need to know a lot of English, only the difference between the words mop and broom." According to the lawsuit, Ms. Birney made the remark while she was the high school principal.

In a statement to local media, Ms. Birney emphatically denied making the remark, which she called "absolutely false." The statement also indicated the district will follow the legal process.

*Ruperto Itzep Toc* and *Ana Ceto Raymundo*, parents of students in *Dover City Schools*; and *Dennis Hernández González* and *Francisco Brito Brito*, who are students, also are named as plaintiffs.

The lawsuit centers on the rights of *Limited English Proficient (LEP)* students, 90 percent of which are immigrants from Latin America. The lawsuit was filed in mid-May in *U.S. District Court for the Northern District of Ohio, Eastern Division*. There were approximately 100 LEP students in the district during the time period alleged in the lawsuit.

In sum, the civil rights lawsuit alleges: "Despite its legal obligations and supplemental funding from both the federal and state governments, defendants have intentionally both failed to ensure that LEP immigrant children have received or are receiving the appropriate services and sup-

ports to learn English and substantive academic content and segregated them physically during both regular class hours and during school lunch periods. This has resulted in Limited English Proficient immigrant children failing to advance their skills in English, earn credits toward graduation commensurate with the time they have attended school, and practices that encourage drop outs or transfers."

More specifically, Ohio IWP accuses district officials in the lawsuit of giving inadequate instruction to English-language learner students, records tracking which teachers taught those students were falsified, and claims students were actively encouraged to drop out.

The lawsuit claims LEP students were housed in a basement classroom and taught by an unqualified instructor with no ability to either speak Spanish or the proper certification to teach LEP classes. Students were even segregated in the school cafeteria away from white students.

The lawsuit indicates that *Dover school records* falsely state Latino students had certain teachers, when, in fact, those teachers never taught or had contact with those students. District teachers, out of concern for their licenses and potential liability and fraud issues, brought it to the attention of *Dover schools administrators*, referring to them as "phantom teachers" or "ghost teachers."

The lawsuit states that LEP students who enrolled for the first time who were over the age of 15 were placed in the 7th grade, but were at the high school where they were segregated into a separate class. An assistant principal at the high school is even accused of going to one or more LEP students and asked them if they were going to drop out. The students in question thought she wanted them to drop out.

"They're being encouraged not to take classes that will actually have content which will actually count towards their graduation," Jeff Stewart, director of the Ohio Immigrant Worker Project, told public radio station WKSU. "Some people in the schools have an attitude that these children are just not capable of learning."

Parts of the lawsuit also outline how *Dover City Schools* officials used the wrong English-language assessment test, one not used in standard practice in Ohio, to assess how proficient the students were at speaking English. As a result, the students were not placed at the appropriate grade level and could not count classes they took as core classes needed toward graduation.

The lawsuit alleges such discriminatory actions are known to cause psychological, physiological, academic, economic, and social harms. Many of the students and their parents fled Central America in Guatemala and came to the United States to escape further trauma.

The plaintiffs are asking a federal judge to order *Dover City Schools* to, among other things:

- Hire sufficient licensed teachers with a supplemental endorsement by the state of Ohio to teach English as a Second Language (ESL);
- Hire sufficient paraprofessionals/interpreters to support LEP students so the students can improve their scores at least one numeric value on each year's Ohio English Language Proficiency Assessment;
- Provide effective services that include English language development as well as full access to grade-level college and career readiness programs, core curriculum, electives and extracurricular activities; and
- Implement a program for protection against discrimination "by encouraging a strong and positive ethnic identity for its LEP students, including using their diversity as a strength and learning tool for non-LEP students."

According to the lawsuit, one of the plaintiffs later transferred to the New Philadelphia school district in order to receive an appropriate education.

The *Ohio Immigrant Worker Project* works with approximately 600 residents in the *Dover-New Philadelphia* area, providing social services, ESL classes, and programs on economic literacy. The *Canton-based* organization has been in existence for nearly two decades.



## OBITUARIES



### Constance Carol Ortega Pecina

Constance "Connie" Pecina—originally from Ohio and now resident of Colorado—was born on October 15, 1940 at Fostoria, Ohio to Camilo and Frances (née Johnson) Ortega and passed away on May 17, 2016 at her daughter's home in Granada at the age of 75.

She is preceded in death by her parents; children, Andrea and Suzanne Pecina; great-grandson, Pablo Pecina and her siblings, Carmen Martínez, Joyce Gaytán, Mary Ann Martínez, and Betty Hilton.

Constance is survived by her husband, Andrés Pecina of the family home in Toledo, OH; children, Magdalena (Ignacio Jr.) Silvas of Granada, Angelena (Jerry) Ibarra of Holly, Andrés (Bertha) Pecina, Jr. of Toledo, OH, Marcos Pecina of Seguin, TX, Ronald Pecina of Northwood, OH, Leopoldo (Sonia) Pecina of Toledo, OH, Paulena (Michael Lozano) Pecina of Holly, Carlos Pecina, Jesse Pecina and Savanna Pecina all of Toledo, OH and Michael Pecina of Sarasota, FL as well as numerous grandchildren, great-grandchildren and great-great-grandchildren. She is also survived by her siblings, Elaine Ogle, Camila Ortega, Andy (RoseMary) Bernal, Jr. and Sandra Ortega as well as numerous nieces, nephews, other family and many friends.

Memorial contributions may be made to the Constance Ortega Pecina Memorial Fund in care of the funeral home office, Peacock Funeral Home, 209 South 4th Street, Lamar, Colorado 81052; tele: (719) 336-2234.

Services for Toledo, Ohio residents regarding Connie Pecina were held at SS. Peter and Paul Church on May 30<sup>th</sup>.

## Police investigate parents of boy rescued from gorilla

By DAN SEWELL, Associated Press

CINCINNATI, May 31, 2016 (AP) — Police said Tuesday they are investigating the parents of the 3-year-old boy who fell into a gorilla enclosure at the Cincinnati Zoo and had to be rescued by a team that shot the 400-pound animal to death.

Authorities said the investigation will look at the parents' actions leading up to the incident—not the operation of the zoo, which is overseen by the U.S. Department of Agriculture. Police will then confer with prosecutors over whether charges should be filed, Hamilton County Prosecutor Joe Deters said.

The incident has triggered a furor online, with some saying the boy's mother should be charged with *child endangering*, while others want the zoo held responsible for the animal's death.

Separately, USDA said it will investigate Saturday's incident for any violations of the Animal Welfare Act.

Zoo authorities said the unidentified boy climbed over a 3-foot-high railing, walked through bushes and plunged about 15 feet into a shallow moat. The zoo's dangerous-animal response team killed the gorilla as it dragged the boy through the water, authorities said. The boy

had only minor scrapes on his head and knee, according to police.

*Ohio State University* criminal law professor Ric Simmons said he doubts a charge of child endangering could be proved in this instance, since the offense typically involves leaving a youngster unattended for an extended time, not a case of a child momentarily wandering off.

"The mother was standing next to a zoo exhibit and lost track of her child for perhaps a minute or so," Simmons said in an email. "That has happened to almost every parent in the world in a public place."

The boy's family said he is "doing just fine" at home, and it had no further comment.

A federal inspection by USDA less than two months ago found no problems with the *Gorilla World exhibit*, but earlier zoo inspections detailed an incident in March in which polar bears escaped through an open door into a behind-the-scenes hallway. No one was hurt, but an inspector warned that the public could have been "at great risk for injury, harm or death."

Zoo director *Thane Maynard* said that using tranquilizers on the gorilla would not have knocked the animal out right away, leaving the boy in danger. Maynard said 17-year-old *Harambe* was

agitated by the commotion from the crowd and was extremely powerful, capable of crushing a coconut in one hand.

He said the zoo remains safe for its 1.6 million annual visitors, but a review is underway to determine whether any improvements can be made.

The executive director of a Cincinnati-based animal rights organization is calling on the USDA to fine the zoo.

"The barrier obviously isn't sufficient to keep the public out," said Michael Budkie of Stop Animal Exploitation NOW. "Otherwise, *Harambe* wouldn't be dead."

*Jack Hanna*, host of "Jack Hanna's Into the Wild," said the zoo made the right call by shooting the gorilla, telling *WBNS-TV*: "I'll bet my life on this, that child would not be here today."

In an interview with Boston TV station *WXFT*, conservationist and television host *Jeff Corwin* suggested that the boy's family should shoulder some of the blame, saying: "Zoo's aren't your baby sitter."

Associated Press writers John Seewer in Toledo, Andrew Welsh-Huggins in Columbus, Patrick Mairs in Philadelphia, and Jonathan Lemire and Rhonda Shaffer in New York contributed to this report.

## EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



**Saturday, June 11th - Benefit Dance**  
**Saturday, June 18th - Grupo Dezeo**

Scheduled Entertainment subject to modification.  
For more info call: 567-288-9320

## MISSION: POSSIBLE



Lucas County Children Services is on a mission to license 400 new foster homes in 2016. Only you can help us meet the goal.

We'll provide the training and resources you need to become a foster parent, along with the ongoing financial and other supports to help your family welcome a new member.

Our upcoming training classes:

Mon. thru Sat. June 20 - 25, 2016, 9 a.m. - 4 p.m.  
Lucas County Children Services Training Center  
705 Adams St., downtown Toledo

Join this mission! Call 419-213-3336 or visit [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net)

## “La hermandad” llevará suspenso a Latinoamérica

Por NATALIA CANO, Associated Press

CIUDAD DE MEXICO, 23 V 16 (AP): El colombiano *Manolo Cardona* es tan admirador de los thrillers que no sólo se animó a protagonizar “*La hermandad*” sino que se aventuró en el papel de productor general y ejecutivo de la serie de suspenso que *Claro Video* estrenará próximamente en Latinoamérica.

Junto con el realizador mexicano *Carlos Bolado* y la española *Paz Vega* como coestelares, Cardona llevará al mundo del entretenimiento por streaming la historia del siquiatra *Julian Kaczinski*, quien tras la muerte violenta de su esposa e hija, descubre a un grupo policíaco secreto que hace justicia por su propia cuenta y podría estar directamente involucrado con el asesinato de su familia.

“El thriller es un género muy gustado, pero aún muy poco examinado en las producciones latinoamericanas”, dijo Cardona el lunes, durante una conferencia de prensa realizada en la Ciudad de México, donde el elenco promocionaba la serie que llegará el 2 de junio al servicio de dicha plataforma digital. “Se ve mucho en series estadounidenses, e incluso en películas y programas españoles, pero acá (en Latinoamérica) recién comienza”, opinó el colombiano.

Cardona dijo que la corrupción al interior de la policía, uno de los hilos conductores de “*La hermandad*”, es un tema endémico que también dota de un gran atractivo al proyecto, con lo que busca hacer sentir al espectador que podría transcurrir en cualquier país de la región.

“Cada persona se va a sentir identificada con la idiosincrasia reflejada en la historia. La corrupción en la policía es un tema que se conoce bien en Latinoamérica”, señaló el histrion de 39 años.

Bolado, quien dirigió la serie junto con el mexicano *Humberto Hinojosa*, coincidió con Cardona y dijo que algo que refleja y que hará sentir empatía a los espectadores desde cualquier país latinoamericano, además del idioma, es la cultura, los manejos del poder y la forma en la que se investigan los crímenes en la región.

“Tratamos de hacer una serie cuya historia podría suceder en Uruguay, Argentina, Brasil, Chile o El Salvador, y que el espectador entendiera la lógica de las élites del poder, con todo lo que conlleva tener un pueblo que no tiene mucho acceso a la educación, todo eso está en esta serie”, dijo el también director de películas como “*Bajo California: El límite del tiempo*” y “*Colosio, el asesinato*”.

“Cualquier persona en Latinoamérica que vea ‘*La hermandad*’ se sentirá identificado con esa manera cultural de ser de los personajes que forman parte de esta serie”, añadió el realizador fílmico.

*Paz Vega*, quien interpreta a *Luisa Salinas*, una valiente policía española de asuntos internos, creyente de la honestidad del sistema, dijo que su personaje es víctima de rechazo por su condición como mujer y extranjera en un mundo machista.

“Sentir rechazo por ser mujer o extranjera a las mujeres nos hace ser más fuertes”, dijo la actriz sevillana.

Pero al mismo tiempo el trabajo absorbe a *Luisa* al

grado de poner en riesgo la relación con su hija *Valentina*.

“Exploré esa parte de una mujer que ataca su feminidad para estar ahí inmersa en este universo varonil”, explicó la actriz.

En el ejercicio de su oficio, *Luisa* conocerá a *Kaczinski* con quien desarrollará una relación muy particular.

Paz, de 40 años, también apuntó que “*La hermandad*” posee todos los ingredientes para consolidarse en el gusto de la audiencia.

“Es una historia perfectamente contada. Las tramas, los personajes, quedé enganchada desde el primer minuto uno que comencé a leer el guion, y no dude en regresar a México para participar en la serie”, dijo la también protagonista de películas como “*Lucía y el sexo*” y “*Spanglish*”.

El mexicano *Noé Hernández* será el villano de la historia, un jefe de la policía llamado *Pedro Castro*, que posee una doble vida y sufre pesadillas recurrentes, por lo que evita dormir.

“Es un malo muy particular. No le gusta ver sufrir a la gente, así que en lugar de torturarlos, prefiere matarlos de una vez”, dijo el actor nominado al Ariel en la categoría de coactuación masculina por su trabajo en el filme de *Gabriel Ripstein* “*600 millas*”.

La actriz de origen peruano *Stephanie Cayo*, y los mexicanos *Olga Segura*, *Claudette Maillé* y *Andrés Almeida* también forman parte del elenco de “*La hermandad*” que está compuesta por 14 episodios con un guion escrito por *Rosa Clemente*, *Raúl Prieto*, *Daniel Yezpe* y *Connie Acosta*.

## Los Premios Ariel celebran por partida doble

Por NATALIA CANO, Associated Press

CIUDAD DE MEXICO, 28 V 16 (AP): Los Premios Ariel llegan el sábado a su 58va edición con una doble celebración: el reconocimiento a lo mejor del cine mexicano y el 70 aniversario de la *Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMACC)*.

“Este año en particular estamos de manteles largos con la celebración de los 70 años de la Academia Mexicana, y con ellos tenemos el reto de poder hacer una serie de actividades que le den fundamento a la Academia Mexicana y nos impliquen nuevos retos”, dijo Dolores Heredia, presidenta de la AMACC, en una entrevista reciente con The Associated Press.

“Cada año, la ceremonia del Ariel es una invitación para reflexionar sobre dónde estamos, qué estamos contando. Sin duda el cine es un testimonio, es un reflejo de lo que estamos viviendo, por eso es tan importante defenderlo y que permanezca vivo”, opinó la actriz, en su primer año al frente de la institución.

La fiesta más importante del cine mexicano, cuya ceremonia se realiza en el Auditorio Nacional de la Ciudad de México, la encabezará “*La delgada línea amarilla*” de Celso García y “*Gloria*”, del realizador suizo *Christian Keller*, con 14 candidaturas cada una que incluyen mejor película, mejor ópera prima y mejor director.

La primera sigue a cinco hombres contratados para pintar la línea divisoria de una carretera. La segunda es sobre la vida de la polémica cantante *Gloria Trevi*. Sus protagonistas, *Damián Alcázar* (“*La delgada línea amarilla*”) y *Marco Pérez* (“*Gloria*”), se miden por el honor al mejor actor. La estrella de “*Gloria*” *Sofía Espinoza* está postulada como mejor actriz.

“El simple reconocimiento y estar nominados al Ariel creo que vale muchísimo, es un combustible para seguir generando proyectos, y quiere decir que, de alguna forma, vamos por el camino correcto”, dijo García a AP en una entrevista reciente.

“*La delgada línea amarilla*” también arrasó en la categoría de coactuación masculina con tres nominaciones de las cinco posibles, para *Gustavo Sánchez Parra*, *Joaquín Cosío* y *Silverio Palacios*. *Noé Hernández* de “*600 millas*” y *Emilio Echevarría* de “*Un monstruo de mil cabezas*” completan la terna de postulados.

Por el premio a la mejor película también compiten “*600 millas*”, “*Las elegidas*” y “*Un monstruo de mil cabezas*”. Por el de mejor actor *Kristyan Ferrer* y *Tim Roth*, ambos de “*600 millas*”, y *Tenoch Huerta*, de “*Mexican Gangster*. La leyenda del charro misterioso”.

“*600 millas*” y “*Las elegidas*” cuentan con 13 nominaciones que incluyen menciones para sus directores, *Gabriel Ripstein* y *David Pablos*, respectivamente.

“*600 millas*” no ha dejado de darme satisfacciones, ha sido un camino muy largo, desde hace más de un año que llegamos a Berlín”, dijo *Ripstein* a la AP.

La ópera prima del hijo del veterano director *Arturo Ripstein* retrata la historia de un mexicano traficante de armas que establece una peculiar relación de violencia y protección con un policía. Está basada en el operativo “*Rápido y Furioso*” que el gobierno estadounidense emprendió en México en 2009 para vender armas a presuntos criminales y permitir su paso hacia la

frontera mexicana con el objetivo de poderlas rastrear. En muchos casos se perdió la pista de las armas.

Protagonizada por el británico *Tim Roth*, fue premiada el año pasado en la *Berlinalle* y era la apuesta mexicana al *Oscar* a la mejor cinta en lengua extranjera, aunque no logró la candidatura.

*Espinoza* se disputará el premio a la mejor actriz con *Geraldine Chaplin* (“*Dólares arena*”), *Flor Edwards Gurrea* (“*El placer es mío*”), *Verónica Langer* (“*Hilda*”) y *Jana Raluy* (“*Un monstruo de mil cabezas*”).

Por el de coactuación femenina están *Isla Vega* (“*El Jeremías*”), *Vanessa Bauche* (“*Elvira*, te daría mi vida pero la estoy usando”), *Adriana Paz* (“*Hilda*”), *Alicia Quiñonez* (“*Las elegidas*”) y *Cassandra Ciangherotti* (“*Tiempos felices*”).

Este año, la ceremonia del Ariel se muda del Palacio de Bellas Artes al más amplio Auditorio Nacional, con capacidad para 10.000 personas. Los organizadores informaron que se utilizarán 3.000 butacas del foro.

Otra de las novedades es que la velada se transmitirá en vivo en México por Canal Once en lugar de Canal 23. También podrá verse en la red a través de [www.canalonce.mx](http://www.canalonce.mx) y [www.premioariel.com.mx](http://www.premioariel.com.mx).

“Estoy muy emocionada y a veces tengo que centrarme porque me encantaría que todos los invitados la pasaran muy bien”, dijo *Heredia*, quien llega a la ceremonia por primera vez en su papel de directora de la Academia. “*Levamos meses pensando en dónde y cómo hacer del Ariel un lindo cuento. ¡Está siendo lindo!*”.



can hospice help mom stay at home?

Our experts have supported more families in their homes than any other local hospice. We can help you help her.

Starting right now.



HOSPICE OF NORTHWEST OHIO  
straight-answers.org

Established 1956

**TEX-MEX TORTILLERIA**  
545 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday

**HISTORIC SOUTH**  
Historic South Initiative  
Supporting Families and Neighborhoods



## FLOC Homies Union hosts Women's Empowerment March & Rally

Toledo: Ramón Pérez and Peter Meinecke of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC) and its youth organization, FLOC Homies Union, took part in a Women's Empowerment March (V.O.I.C.E March), on June 4, 2016, from 1pm-3pm in East Toledo.

The Homies hosted the march to raise awareness for issues of sexual harassment and verbal abuse of young women, and to encourage victims of verbal and physical harassment to speak out.

The FLOC Homies expect this march to make an impact on this issue, and to urge Toledo Public Schools and other local institutions to take steps to address this topic more se-



riously. The Homies will be meeting with representatives of TPS in the weeks following the march to begin a discussion on how TPS can better ensure the safety of their female students.

According to FLOC President Baldemar Velásquez, "Participants gathered at the parking lot at Garfield Elementary School, and marched down White St. to Navarre Park. Following the march there was a rally at

Navarre Park where participants heard from representatives of the FLOC Homies Union and other organizations, including Nina Corder of 'Women in Action Program.'"

Sr. Velásquez was pleased that the march and rally were entirely coordinated by the FLOC Homies Union.

More photos at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) and [facebook.com/laprensa1](https://facebook.com/laprensa1)



June 3, 2016, The Toledo Mural Project continues in East Toledo with murals painted in the 1400 block of East Broadway. Gordon Ricketts of Bowling Green State University is leading a group of BGSU art students as a BGSU class project. Professor Ricketts has been involved in these mural projects for over 10 years and, further, has often led groups to discover South America in sojourns to Perú and other countries.

## PNC ZOO to DO

presented by **MassMutual** FINANCIAL GROUP OHIO

Friday, June 17, 2016

6 p.m. until midnight

Join the herd and celebrate our reinvention of the *Africal* exhibit

### 2016 EVENT FEATURES:

- 50+ restaurants and caterers
- Ride the Safari Railway and view the Expedition *Africal* Aerial Adventure Course
- Beer and Wine bars in addition to specialty drinks and full service bars
- Live music on multiple stages

Details/reservations at [toledo zoo.org/zootodo](http://toledo zoo.org/zootodo) or 419-385-5721 ext. 2091

Major sponsor:



Photo sponsor:



Entertainment sponsor:



Supporting sponsors:

Al Peake & Sons Food Service

Block Communications, Inc.

Commanica

EFFEN Vodka

Fifth Third Bank

Glaeser's

Kroger

NBS Commercial Interiors

NewFax Corporation

NOBC, Inc.

Owens Corning

RG Designs

Rudolph Libbe Inc.

Shumaker, Loop & Kendrick, LLP

The Andersons

Toledo Refining Company

Toledo Tent & Party Rental

Valley Plastics Co.

Yungling

Media Sponsors:

Toledo Blade

Cumulus Media

Lamer

1.3abc



Guests of ZOOtoDO must be at least 21 years of age.

Highly recommended by La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

## HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

**West Toledo**

Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419.472.0700

**Oregon**

2072 Woodville Rd.  
419.693.6695



CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

TRY OUR MARGARITAS!



11th year in a row - Toledo's

**Best Mexican Restaurant!**

As judged by readers of Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!



Classes of the future taught in the present only at St. Francis.



**ST. FRANCIS DE SALES SCHOOL**

A first-of-its-kind academic program, myPREP, inspires learning, enhances college readiness and exposes students to potential career paths early in their academic careers.

In partnership with the University of Toledo, the College board and school alumni, St. Francis de Sales School will help your son discover a better way for college and beyond.

2323 W. Bancroft Street  
Toledo, Ohio 43607

Find out more at [myPREP.org](http://myPREP.org)

[P] 419.531.1618

[E] [questions@sfsknights.org](mailto:questions@sfsknights.org)

Academic success *theknightway*.





**JUNE 5, 2016, SAGINAW, MI:** MidwestTejanoRadio.com hosted its 3<sup>rd</sup> Midwest Tejano Musicfest at FirstMerit Bank Event Park. Hundreds that attended enjoyed the music of Yvonne and Fuego, Tejano Sound Band, Grupo Dezeo, Los Estrellas de Oro, La Corporación, Grupo Vicio, Xplosivo, and La Dezz. También, comida Mexicana. Adults were encouraged to register to vote. Special recognition was given to Tejano contributors Emilio Navaira (1962-2016), Joe Ybarra (Pontiac, MI), and Luis R. R. Flores (Saginaw, MI) by Executive Director Louie Garcia and Executive Vice President Frank "Dr. Love" Medel. Grito contest was held...y más! *More photos at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) and [facebook.com/laprensa1](https://www.facebook.com/laprensa1)*

**Congratulations to graduate  
Elvira Buenostro**

**Toledo School for the Arts,  
May 28, 2016 (dance, guitar, art)**

—Thank you Lord for blessing me with a child that didn't give up and who received her diploma! I am so proud of you! There is nothing you can't do! With God, all things are possible!—*Love you, mija!*—Congratulations to our beautiful, sweet niece. Even through adversities, with determination, you did the hard work and made it through! So Proud! With all of our love—Tios, Maryann, David and Mary Lou, Steve, & Tina.



**NOW ENROLLING**  
**HEAD START WORKS**  
SERVING ALL OF LORAIN COUNTY  
BIRTH TO AGE 5  
1-888-245-2009 [www.lccaa.net](http://www.lccaa.net)



**Early Head Start:** Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.



**Head Start Preschool:** This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Amherst, and Wellington.

Home Based Services are also available. Busing is not available.

**Enroll Now!**  
Lorain County  
Head Start  
Learning  
Communities

**Hamilton**  
1215 Middle Avenue  
Elyria, OH 44035  
Ph: 440-323-1737

**Hopkins-Locke**  
1050 Reid Avenue  
Lorain, OH 44052  
Ph: 440-246-0480

**Children's Dev. Center**  
150 Erie Street  
Amherst, OH 44001  
Ph: 440-204-3162

**Wellington**  
305 Union Street  
Wellington, OH 44090  
Ph: 440-647-7490

Please inquire about our Head Start Partners!

**Wake up to  
Greatness.**

Make mornings a lot more mouthwatering, with delicious breakfast options at McDonald's® – like the Sausage, Egg & Cheese McGriddles®, the Steak, Egg & Cheese Bagel and the Bacon, Egg & Cheese Biscuit.



Follow us on Twitter  
[@McDonalds\\_NWOH](https://twitter.com/McDonalds_NWOH)



© 2016 McDonald's.

**THE MOST IMPORTANT  
GEAR YOU WILL PACK**



Learn more about light weight pull cord inflatable life jackets

**It could save your life**

[watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets](http://watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets)



Ohio Department of  
**NATURAL RESOURCES**  
DIVISION OF WATERCRAFT

**What's happening at Lorain Public Library's Main?**

**BIG BUDDY ORIENTATION:** Are you a teen that would like to volunteer your time and read with kids at the library? Become a *Big Buddy!* Attend the Big Buddy orientation at Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, June 8, 2016, from 3 p.m. to 3:30 p.m. Book Buddies is a program that pairs middle and high school students with early readers. Big Buddies must attend this orientation session, and they must commit to the whole Book Buddies program that meets Wednesdays at 3 p.m., June 15 through July 27. Call the Main Library to register your Big Buddies or your Little Buddies for the Book Buddies program. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

**SUMMER SCIENCE - ROBO WHEEL RACING:** It's Summer Science time again! Visit the Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, June 9 from 2 p.m. to 3 p.m. to create robo wheels and use kinetic energy to race them around the room! For kids in grades four through six. Older siblings are welcome too. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**COUPONING WITH RACHEL:** Want to save money on your grocery bills? Rachel Krych, columnist with The Chronicle-Telegram in Elyria, can help! Rachel will show you where to get coupons and how to organize them to maximize savings, and give you great coupon tips. What's a catalina and how can it save you money? Find out at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, June 11 from 1 p.m. to 3 p.m. Also receive tips for shopping at Giant Eagle, Target and CVS. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**KNIGHTS OF THE SQUARE TABLE CHESS CLUB:** Calling all chess players! Whether you are a beginner or a seasoned player, you're invited to Lorain Public Library System's Main Library open

play sessions. The next play is on Saturday, June 11 at 2 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**SILLY SONG SING-ALONG:** Families with children of all ages, visit Lorain Public Library System's Main Library on Monday, June 13 from 2 p.m. to 2:45 p.m. for an afternoon of singing silly songs! Come croon old favorites like "On Top of Spaghetti" and learn a few new tunes. Song books will be provided. Be prepared to act as silly as possible! Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**HEALTHY EATING FOR A HEALTHIER FUTURE - FILM SHOWING:** Narrated by Katie Couric, this documentary film blows the lid off everything you've been told about food, exercise, and weight gain. Visit Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, June 14 from noon to 1:30 p.m. to view the film "Fed Up" that was produced in 2014. Find out what you didn't know about your food choices, and how that lack of knowledge can affect your present and future health. This is part of a series of summer programs at the library about making informed food choices for a healthier future. Light refreshments will be served. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**TEEN DRAMA CLUB:** Sixth through 12th-graders, join the Teen Drama Club at Lorain Public Library System's Main Library. Teens will rehearse and perform a dramatic presentation for younger kids. Rehearsal dates are Tuesdays, June 14, 21, 28 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m.; Tuesdays, July 5, 12 and 19 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m., and Fridays, July 8 and 22 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m. The performance dates are Monday, July 25 at 2 p.m. and Tuesday, July 26 at 6 p.m. Preregistration is required and



is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**RELAXATION TECHNIQUES AND SELF CARE:** Disease affects not only the body but also the mind, heart and soul. In this session, you will learn about an integrative approach to care that enhances quality of life by reducing physical symptoms, soothing the mind, nurturing the spirit and caring for the soul. Visit Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, June 15 from 2 p.m. to 3 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**THIRD THURSDAY BOOK DISCUSSION:** Come discuss "H Is For Hawk" by Helen Macdonald at Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, June 16 from 1 p.m. to 2 p.m. In this beautifully written memoir, Helen Macdonald shares the struggles and joys of raising a fierce and almost feral goshawk while dealing with the pain of losing her father. Featured on 25 "best books of 2015" lists, this haunting meditation on nature and our place in it is sure to inspire. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**KICK CROQUET:** Play a game of kick croquet! Visit Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, June 18 from 3 p.m. to 4 p.m. for an outdoor play date on the grassy area next to the library parking lot. Wear tennis shoes that won't fall off as you try your best to get the kickballs through the wicket course. This program is for families with children of all ages. In case of inclement weather, activities will be offered inside the library. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

**Tiger Passage opens with a roar**

CLEVELAND, June 2, 2016: Rosebrough Tiger Passage, the newest exhibit at Cleveland Metroparks Zoo, is now opened to the public.

Located in the Wilderness Trek area of the zoo, the state-of-the-art exhibit is five times larger than the previous grotto style exhibit. It features four different interconnected areas in which the tigers can roam, including climbing poles, meadows, shallow streams and soaking pools.

The exhibit also features two tiger trails that pass over the heads of zoo visitors. Glass viewing in the exhibit gives guests unobstructed views of the animals and the opportunity to come "nose-to-nose" with the tigers.

Cleveland Metroparks currently has two Amur Tigers: the female, Dasha, 15, was born in Cleveland in 2001. The male tiger, Klechka was born at the Toledo Zoo, and is 12-years-old. The \$4.1 million

Rosebrough Tiger Passage received a generous gift of \$2.1 million from Northeast Ohio philanthropists Walt and Carol Rosebrough.

It is the largest gift ever received by the Cleveland Zoological Society.

"We're excited for kids and adults alike to enjoy exploring and discovering the Amur Tiger in its naturalistic habitat at Rosebrough Tiger Passage," said Cleveland Metroparks Zoo Executive Director Dr. Christopher Kuhar. "We're committed to securing a future for wildlife and to protecting the endangered Amur Tigers."

Added Cleveland Metroparks Chief Executive Officer Brian Zimmerman, "Our goal is to continuously improve what we offer to our visitors and guests. Rosebrough Tiger Passage is the latest example of that. It further helps to cement our position as one of the leading zoos and park systems



in the country."

Northeast Ohio's most-visited year-round attraction, Cleveland Metroparks Zoo is open from 10 a.m. to 5 p.m. daily. Admission is \$14.25 per person, \$12.25 for seniors ages 62 and older, \$10.25 for children ages 2-11. Children age 2 and younger are free, as are Zoo members. Parking is free. The Zoo is located at 3900 Wildlife Way, easily accessible from Interstates 71, 90 and 480.

For additional information, call (216) 661-6500.

**MAKE YOUR VOTE COUNT! Register to Vote!**



**MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)**  
1820 East 28<sup>th</sup> Street, Lorain, OH 44052 • 440-277-7375

**"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN**  
**FUNDRAISER EVENT CALENDAR**  
**Public Welcome!**

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

**CELEBRITY BARTENDER EVENT**

Join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! The public is welcome to come and support the Club and your favorite bartender. Delicious Mexican food is available from Hector's Kitchen.

**El Centro de Servicios Sociales**  
**Upcoming Events for June 2016**



**June 4, 2016** - Mobile Mexican Consulate provided information and services on passport, protection cases, education and health information along with other services. This event was organized by El Centro, Sacred Heart Chapel, and "LOIRA" Lorain Ohio Immigration Rights Association and was seen by appointments only.

**June 16** - El Centro Food Pantry - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Families are given one box of food on a first come first served basis-FREE-Photo ID required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

**June 23** - El Centro in collaboration with Mercy Hospital will be providing FREE blood pressure, glucose screening from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. at El Centro.

Other Events and Activities:

**June 18** - Lorain Metropolitan Housing Authority Fatherhood Initiative Picnic from 11 a.m. to 2 p.m. at Southside Gardens 3010 Vine St Lorain OH  
\* Rain Location: Boys & Girls Club 4111 Pearl Ave, Lorain OH 44055\*

**Coming Soon**

**August 20** - The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Homebuyer Education Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (lunch will be provided)  
\*Limited spots available call 440-277-8235 to RSVP \*

**¡Adelante!**  
hr Hispanic Roundtable Presenta  
**Convención Hispana '16**

Una asamblea **gratis** que provee recursos para la educación, el empoderamiento, la salud y el desarrollo laboral para la comunidad Latina del Noreste de Ohio.

- ☀ Música en vivo y comida gratis
- ☀ Feria de trabajo
- ☀ Feria de recursos
- ☀ Exámenes de salud gratis
- ☀ Talleres
- ☀ Rifas y actividades para los niños

**Abierto al Público!**

8:30 AM - 4:00 PM  
Max S. Hayes High School  
2211 West 65th Street  
Cleveland, Ohio 44102  
@HRE3News  
/HRE3Comunidad

**Reserva La Fecha: Sabado, 8 de octubre**

## Fallece Muhammad Ali, el más grande del boxeo

Por TIM DAHLBERG, Associated Press

4 VI 16 (AP): Muhammad Ali, el ídolo más grande del boxeo completo cuyos demolidores golpes y avasalladora personalidad transformaron el deporte y le hicieron una superestrella mundial, falleció el viernes, informó su familia en un comunicado. Tenía 74 años.

Ali fue hospitalizado a comienzos de esta semana en el área metropolitana de Phoenix, por problemas respiratorios. Sus hijos viajaron a la ciudad desde distintos puntos del país.

Un funeral está previsto para el miércoles en Louisville, Kentucky, la ciudad natal del legendario pugilista. El ayuntamiento de esa localidad tiene prevista una ceremonia para el sábado.

Asimismo, el alcalde de Louisville, Greg Fischer, ordenó que las banderas se icten a media asta el sábado.

“Los valores del trabajo duro, la convicción y la compasión que Muhammad Ali desarrolló mientras crecía en Louisville le ayudaron a convertirse en un ícono global”, indicó Fischer. “Como boxeador, él se convirtió en el más grande, aunque sus victorias más duraderas ocurrieron fuera del ring”.

“Hoy es un día triste para la vida, hombre! Amé a Muhammad Ali. Él era mi amigo y nunca morirá”, exclamó Don King, el promo-

tor de algunas de las peleas más grandes de Ali, en declaraciones a The Associated Press el sábado por la madrugada. “Al igual que Martin Luther King, su espíritu perdurará”.

Ali padeció el mal de Parkinson, una enfermedad de afectó su capacidad motriz, pero no apagó su presencia. Figura sobresaliente en sus mejores tiempos, Ali siguió viajando y haciendo presentaciones en sus últimos años pese a quedar virtualmente emudecido por los miles de golpes que recibió en su asombrosa carrera.

Fue un gigante de su época—un peleador veloz, combativo y fanfarrón cuya influencia fue sentida más allá del cuadrilátero. Se trabó en algunas de las peleas más memorables de la historia, pese a ver su carrera interrumpida por más de tres años cuando se negó a registrarse para el servicio militar durante la guerra de Vietnam.

Ganó y defendió el cetro de los pesados, habló en defensa de los derechos de los negros y se convirtió al islam.

“Es el más grande boxeador de todos los tiempos, pero su carrera como boxeador es secundaria comparada con su aportación al mundo”, dijo el promotor de boxeo Bob Arum. “Sin duda es la figura más trascendental de mi era”.

Doblegado al invencible Sonny Liston, protagonizó una

emocionante trilogía de peleas con Joe Frazier y derrotó a George Foreman en Zaire.

Pero pagó un terrible precio por los aproximadamente 29,000 golpes a la cabeza que recibió en una carrera que le hizo una de las personas más famosas en el mundo.

“¡Soy el más grande!”, gritó una y otra vez.

Muy pocos se atreverían a contradecirle.

“Fue el más grande peleador de todos los tiempos, pero su carrera boxística es secundaria respecto de su contribución al mundo”, dijo el sábado a la AP el promotor Bob Arum. “Es la figura más transformadora de mi tiempo, sin duda. Hizo más incluso que Martin Luther King por cambiar las relaciones raciales y los puntos de vista de la gente”.

Ali peleó en tres décadas distintas, finalizó con una foja de 56-5 con 37 nocauts y fue el primer boxeador en conquistar tres veces el título de los pesados.

“Hillary y yo estamos tristes por la muerte de Muhammad Ali”, dijo en un comunicado el expresidente estadounidense Bill Clinton. “Desde el día que ganó la medalla de oro olímpica en 1960, los fanáticos del boxeo en todo el mundo sabían que estaban viendo una mezcla de belleza y gracia, velocidad y fuerza que quizás nunca sea igualada”.

## Esperanza’s Fiesta of Hope is June 10

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

CLEVELAND: About 100 high school and college students will be presented scholarships at the annual *Fiesta of Hope* luncheon on Friday, June 10, 2016, at the Cleveland Renaissance Hotel Ballroom.



Since the event’s inception, Esperanza has awarded more than 1,200 scholarships. Most of those scholarships range from \$1,000 to \$2,500. But there is one scholarship of \$5,000 and another for \$10,000. The latter one will be awarded again this year, because the past recipient has graduated college. The new \$10,000 awardee is a junior a Cleveland State University. The donor will support the student until he achieves a bachelor’s degree.

“They go up on stage and they’re given a certificate—kind of like a graduation, ceremony,” said Victor Ruiz, Esperanza executive director. “There will be 700 to 800 people, cheering and rallying them on.”

The recognition of past achievement and realization of future dreams means more than just dollar signs to students. The scholarship means opportunity and possibility to a low-income student, only nine percent of whom can chase a college education due to financial constraints. The donor generosity behind *Fiesta of Hope* simply means there’s someone out there who believes in them and wants to help remove barriers to those dreams.

“A lot of them have said that as wonderful as the money is, the fact that they have the support network is really what makes it empowering and worthwhile,” said Ruiz. “For me, as a spectator, it’s a wonderful feeling just to be a part of their cheerleading squad.”

Most of the scholarships are awarded to students who have gone through Esperanza’s academic success programs which focus on increasing the Latino graduation rate in greater Cleveland.

“It’s proof that what we’re doing works. I think it validates the work that we do,” said Ruiz. “Our coordinators put blood, sweat, and tears behind this, treat them like their own children. So it’s like seeing your own child being successful. They swell up with pride. They’re as excited as a family member. I think it validates why they get up early every day, work late hours, and then this is why they do what they do.”

Esperanza’s executive director stated the luncheon means as much to the agency’s staff and volunteers as it does the scholarship recipients. He called it re-energizing to an exhausted group of helpers, who now must retool for summer.

“It’s right after school ends. It’s after the first six months pulling a lot of late hours, just getting those kids across the finish line,” said Ruiz. “It is a great energizer to start the summer programming.”

But only one in five of this year’s scholarship recipients will be high school graduates, representing a big departure from past practice.

“The biggest difference this year is we’ve instituted a renewal process,” said Ruiz. “So if you got a scholarship last year, we’ve made it a lot easier to for you to get it this year. So what you’re seeing this year is about 80 percent will be returning college students. This renewal process was important so we can stay

connected to them.”

Esperanza’s board of directors recently approved a new strategic plan. So the agency’s focus will expand to the retention and completion of college by Latino students. New programming soon will launch with college students in mind.

“We’ve been so focused on the high school graduation rate because it was so low and it was an immediate need. Now that we’ve been successful in moving the needle on that, we’re going to grow that so we’re not letting that go,” said Ruiz. “But we’re adding this component of retention and recruitment and we are seeing it with our students, in high numbers. Latino students tend to fare worse, not just in Cleveland but nationally. This is our next challenge.”

The agency started toward those goals with the formation of the *Esperanza Alumni Association* in 2013. The idea was to create a community of past program participants and scholarship recipients for opportunities to network, reconnect, and volunteer. Now the alumni association numbers more than 270 Latino high school graduates who learn about scholarship opportunities, internships, and jobs to help them complete college and enter the workforce as young adults.

Luncheon tickets are \$80 and can be purchased by visiting [www.esperanzainc.org/fiesta16](http://www.esperanzainc.org/fiesta16).

**LOS DOS GALLOS**  
MEXICAN  
RESTAURANT AND CANTINA

**Authentic Mexican Food**  
5327 Dorr Street  
Toledo, Ohio 43615  
(419) 531-5312

Hours: Monday - Thursday 11:00 a.m. - 9:00 p.m.  
Friday 11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Saturday 11:00 a.m. - 11:00 p.m dance until 1:00 a.m.  
Sunday 11:00 a.m. - 8:00 p.m.

MUSICA DE SALSA, MERENGUE, BACHATA, REGGAETON, CUMBIA MAMBO Y MAS

**LOS DOS GALLOS**  
MEXICAN  
RESTAURANT AND CANTINA PRESENTS

**NOCHE DE MUSICA CALIENTE**  
EVERY SATURDAY NIGHT

**Esperanza**

We invite you to *Celebrate hope.*

**FIESTA of HOPE**

Friday, June 10, 2016  
11:45 a.m.-1:30 p.m. / Cleveland Renaissance Hotel Ballroom

## Golpean y lanzan huevos a partidarios de Trump en California

Por **MARTHA MENDOZA**, AP National Writer

SAN JOSE, California, 3 VI 16 (AP): Varios partidarios de Donald Trump que salían el jueves de un mitin del candidato republicano en San José se vieron atacados por manifestantes, algunos de los cuales propinaron puñetazos y lanzaron huevos.

Una docena o más de personas recibieron golpes, y los agresores rompieron también ventanas de automóviles.

Los inconformes arrebataron gorras con lemas en apoyo de Trump y las prendieron fuego en el suelo. Al menos una mujer recibió el impacto de un huevo.

La policía mantuvo el perímetro al principio, pero después de unos 90 minutos avanzó hacia la gente que quedaba para dispersar la protesta y hacer detenciones. Al menos cuatro personas fueron detenidas, aunque la policía no ofreció datos totales el jueves por la noche. Un agente fue agredido, dijo el sargento Enrique García.

No había información sobre heridos en un primer momento y no se registraron daños importantes a la propiedad, señaló la policía.

La protesta, que había alcanzado las 300 personas justo antes del mitin, se redujo considerablemente al avanzar la noche. Los alborotadores y enfadados se quedaron cerca del centro de convenciones de San José.

Algunos golpearon los automóviles de los seguidores de Trump cuando

salían del mitin, y persiguieron a los que se iban a pie para asustarlos.

La policía mantuvo las distancias con la multitud mientras se desarrollaban los altercados, pero les impidió acercarse más al centro de convenciones.

“Nuestros agentes de policía han hecho un trabajo extremadamente valiente y profesional hasta ahora”, indicó por teléfono a Associated Press el alcalde de San José. “Todos seguimos conteniendo el aliento hasta ver el final de esta peligrosa y explosiva situación”.

El alcalde, demócrata y partidario de la aspirante Hillary Clinton, criticó a Trump por viajar a ciudades y avivar problemas con los que tiene que tratar la policía local.

“En algún momento, Donald Trump tiene que asumir la responsabilidad por el irresponsable comportamiento de su campaña”, afirmó Liccardo.

Es improbable que esas protestas se repitan el viernes, cuando Trump celebre un mitin en el aeropuerto de la mucho más pequeña y conservadora localidad de Redding, unas 150 millas al norte de Sacramento.

Clinton y su rival demócrata, Bernie Sanders, también tenían previsto celebrar actos en el estado el viernes con vistas a las primarias de California del próximo martes.

Trump, el probable candidato republicano a la

presidencia, habló durante unos 50 minutos en el mitin, criticando a Clinton y describiendo como “patético” y “triste de ver” el discurso sobre política exterior que había ofrecido antes el jueves la aspirante.

Uno de los que acudieron a protestar contra el discurso fue Adam Rivas, un estudiante universitario de 22 años nacido y criado en San José, que mostraba una pancarta escrita con aerosol que invitaba a “botar a Trump”.

Rivas dijo estar especialmente molesto por las declaraciones de Trump sobre mexicanos.

“Por cada mexicano aquí al que critica, hay unos 20 mexicanos ahí fuera que trabajan duro y sólo hacen su trabajo”, dijo.

La partidaria de Trump Debbie Tracey, veterana de la Marina estadounidense y procedente de San José, acudió al acto a escuchar a Trump y se marchó con dos gorras y una camiseta de apoyo, así como un puñado de carteles que decían “Veteranos por Trump”.

Al pasar junto a un grupo de manifestantes, muchos de los cuales coreaban lemas en español, dijo apoyar la propuesta de Trump de levantar un muro en la frontera entre México y Estados Unidos.

“Ayudaré a levantar el muro porque si usted va a venir a este país, tierra de oportunidades, debe estar aquí de forma legal”, dijo.

## EEUU ayuda a Puerto Rico a pagar comidas escolares

Por **DANICA COTO**, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 2 VI 16 (AP): El secretario de Agricultura de Estados Unidos, Tom Vilsack, anunció el jueves que Puerto Rico recibirá 25 millones de dólares adicionales por año para pagar las comidas de estudiantes en escuelas públicas, así como recursos federales que ayudarán a fortalecer las comunidades rurales en medio de la crisis financiera.

Vilsack es el funcionario federal de alto rango que más recientemente visita Puerto Rico en momentos en que la isla que es territorio estadounidense enfrenta dificultades para superar una recesión económica de más de una década y tiene una abultada deuda pública de 70.000 millones de dólares.

“Eso quitará algo de presión”, declaró Vilsack en referencia al aumento de 17% en las tarifas de reembolso de las comidas escolares.

Dijo que su agencia también seleccionó a la región oriental de Puerto Rico

como Zona Promesa federal, que concede a las comunidades locales una ventaja cuando solicitan subvenciones u otro tipo de asistencia federal.

Vilsack afirmó que voluntarios del programa AmeriCorps visitarán la región oriental, donde se ubica una estación abandonada de la Marina de Guerra de Estados Unidos en un esfuerzo por revitalizar las comunidades en tres municipalidades.

Funcionarios del gobierno local han estado batallando para atraer inversionistas a la antigua estación Roosevelt Roads.

Vilsack dijo que el propósito es crear empleos mediante el turismo y un mayor desarrollo, así como atraer a equipos de cine y televisión a la isla, construir viviendas asequibles y establecer una marina, así como una granja hidropónica comercial, entre otras cosas.

Subrayó que Puerto Rico importa 85% de los alimentos

que consume.

“Me parece una oportunidad increíble para que Puerto Rico revierta (esto)”, señaló. Agregó que no debe haber solamente cultivos para alimentos y obtención de fibras, sino para combustibles y fuentes de energía.

Puerto Rico puso en marcha un programa piloto federal que permitió a personas inscribirse en un programa de asistencia nutricional para que compraran alimentos con una tarjeta.

Vilsack señaló que el programa se hizo permanente en parte para apoyar a los agricultores y ganaderos locales.

La secretaria de Agricultura de Puerto Rico, Myrna Comas, elogió esos esfuerzos y dijo que contribuirán a reforzar las medidas adoptadas por su agencia, como el aumento del número de productos locales utilizados en las comidas escolares de 25 a 60%.

**MAKE YOUR VOTE COUNT!**  
**Register to Vote!**



## YOUR TICKET TO SUMMER FUN!

### MONDAY, JUNE 13

- Robin Williams Tribute Night
- Hensville Park: Monday Movie Night Series presents "Hook"

### TUESDAY, JUNE 14

- Holy Toledo Tuesday featuring Toledo Metroparks
- Special Holy Toledo Jerseys

### WEDNESDAY, JUNE 15

- Hensville Park: Warehouse Wed. Block Party feat. The Bradberries at 5pm

### THURSDAY, JUNE 16

- #tbt Night: MTV 35th Anniversary
- MTV Beach House Pregame Party
- Moon Man Muddy Bobblehead
- Hensville Park: "Happy Gilmore" Movie

### FRIDAY, JUNE 17

- Veterans Appreciation Night
- Postgame Fireworks Theme: Armed Forces Medley

### SATURDAY, JUNE 18

- Ghostbusters II Night
- Postgame Fireworks Theme: Ghostbusters

### SUNDAY, JUNE 19

- Pregame Player Autographs
- Father's Day Bash at 4:30pm
- Hensville Park: Inflatable Theme Park at 5pm
- Great Clips Charity Cuts
- Postgame Kids Run the Bases
- Postgame Fireworks Theme: Fight Songs

**JOINING US**  
**DJ BOB OLIVO**

**\$25** advance  
**\$30** at the door

**THE VOICE**  
**JAY PEREZ**  
**AND THE BAND**  
**PERFORMING LIVE!**

**ALSO**  
**LOS AZTECAS & DJ AB**  
**SAT. JULY 2, 2016**  
**DOORS OPEN @ 8PM | FOOD & DRINK SPECIALS**

**EASTSIDE CANTINA**  
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605  
CORNER OF OAK & FRONT STREET  
FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT 567.288.9320

419-725-HENS



MUDHENS.COM

## El turismo de Puerto Rico sufre la picadura del zika

Por DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 31 V 16 (AP): Era la boda de una de sus mejores amigas y Natalie Kao iba a ser dama de honor en un ambiente tropical y distendido en una pequeña isla frente a la costa oriental de Puerto Rico. Pero la presencia del virus del zika en el territorio estadounidense le hizo pensárselo dos veces.

Kao, embarazada de gemelos, sabía que el virus, que se transmite por la picadura de un mosquito, ha sido relacionado con una rara malformación congénita en un pequeño porcentaje de casos. “Desconoces el impacto, lo que es muy aterrador”, dijo la mujer de San Francisco.

Y envió sus disculpas a los novios, como varias docenas de invitados a la boda.

El zika ha afectado a Puerto Rico más que a cualquier otra parte de Estados Unidos, con más de 1.170 casos confirmados, una muerte y el primer caso de microcefalia con origen en territorio estadounidense. Ahora, la preocupación por el virus está empezando a afectar a la industria turística, uno de los pocos sectores boyantes en una economía por lo demás en decadencia.

Es imposible saber con certeza el número total de personas que abandonaron sus planes para viajar a la isla u optaron por otro destino. Pero en la cancelación de al menos 42.000 reservas de habitaciones de hotel hasta 2018 se citó el zika como motivo, lo que supone la pérdida de unos 28 millones de dólares en ingresos en

alojamiento, restauración y otras actividades, dijo Ingrid Rivera, directora ejecutiva de la Compañía de Turismo de Puerto Rico.

La gente que trabaja en la industria dice que llevan meses viendo los efectos de la enfermedad y que la situación parece estar empeorando.

Luis Álvarez Pérez, propietario de una empresa de viajes de lujo en San Juan, habla de un gran número de cancelaciones. “La gente ha dejado de venir”, apuntó.

El zika recibe su nombre del bosque de Uganda donde se descubrió en 1947 y desde entonces se han registrado numerosos brotes. Autoridades sanitarias de todo el mundo emitieron una alerta tras detectarlo en Brasil en mayo del año pasado y se ha expandido con rapidez por el hemisferio occidental, transportado por el mosquito Aedes aegypti.

No se considera una enfermedad especialmente peligrosa en comparación con el dengue y el chikungunya, que se contagian por el mismo mosquito. El zika puede causar dolor de cabeza, fiebre, erupciones e irritación ocular. Pero ahora se ha vinculado con la microcefalia, una rara malformación congénita por la que los bebés nacen con una cabeza anormalmente pequeña, además de con una enfermedad paralizante y poco común llamada síndrome de Guillain-Barré.

Pero incluso estas pocas frecuentes complicaciones pueden dar miedo. Kao apunta que le dijeron que el zika provocó un gran estado de

ansiedad en la boda de febrero, cuando varios de los invitados fueron picados por mosquitos.

“Alguna gente lloró”, dijo. “Estaban tristes y regresaron a sus habitaciones”.

En los meses siguientes, las cancelaciones comenzaron a subir. La liga de béisbol estadounidense (MLB) descartó celebrar en Puerto Rico una serie de dos juegos entre los Marlins de Miami y los Piratas de Pittsburgh, prevista para finales de mayo y que finalmente se disputará en Miami. Responsables de turismo dijeron que esta decisión tuvo un coste de 4,5 millones de dólares en ingresos para la isla. Otros grandes grupos abandonaron sus planes de viajes, como la Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números (ICANN, por sus siglas en inglés), con sede en California. Docenas de personas se retiraron de un evento internacional de boxeo previsto para octubre.

“Estamos empezando a ver un mayor impacto con los grupos”, dijo Rivera. “Claramente, es una tendencia que queremos asegurarnos de detener”.

El turismo representa solo del 7% de la economía de Puerto Rico, pero el dinero generado por los visitantes ha ido en aumento en los últimos años coincidiendo con la contracción de otros sectores por una larga recesión de una década y los problemas del gobierno territorial para gestionar una

deuda pública disparada.

Algunos funcionarios puertorriqueños han criticado a los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de Estados Unidos (CDC, por sus siglas en inglés) por lo que consideran advertencias demasiado alarmantes. El CDC prevé que más del 20% de los 3,5 millones de habitantes de la isla podrían contraer el zika en un brote que se espera alcance su punto más alto este verano.

“Han exagerado los números”, dijo la secretaria de Sanidad del territorio, Ana Rius, a The Associated Press. “Nunca vamos a alcanzar esas cifras”.

El CDC dijo a la AP que reconoce que Puerto Rico tiene problemas y apuntó que los legisladores estadounidenses trabajan para gestionar la crisis en la isla. Pero apunta también que la educación es la clave para evitar la expansión del zika. “Una de nuestras responsabilidades es proporcionar el mejor conocimiento científico disponible a la gente, y cuánto más sabemos sobre el zika, más grave pensamos que es”, afirmó la agencia en un comunicado.

Kao dijo que ama Puerto Rico y ha visitado la isla en múltiples ocasiones, pero destacó que su embarazo es su prioridad, como ocurre con muchos de los invitados que no acudieron a la boda.

“Cuando las noticias siguieron empeorando dijimos ‘Ya está. Novamos’”, recuerda. “Ninguno de nosotros quería arriesgarse”.

## LPN

Full time and part time (20 hrs/week) LPN position openings to provide for the medical needs of individuals with developmental disabilities. Graduation from an accredited school of practical nursing plus one year experience as a practical nurse required. Experience with individuals with DD preferred. Starting hourly rate is \$14.23 per hour plus excellent health, dental and prescription benefits. No weekends or holidays.

Please submit resume to:  
Lucas County Board of DD  
Attn: HR/MK  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

The Lucas County Board of DD is an Equal Opportunity Employer

## Director/Chief Dog Warden Lucas County

Lucas County Canine Care & Control is accepting applications to fill the position of Director/Chief Dog Warden until June 24, 2016. Additional information regarding the duties is available on the Lucas County web site (www.co.lucas.oh.us). Click on “Apply for a Job” and then select “Director/Chief Dog Warden from the list to read more or apply.

An Equal Opportunity Employer

## Mechanical Design Engineer

Needed in Toledo, OH to design & maintain designs for high pressure die casting. BS Mechanical Engineering (ME) + 6 mths exp in ME. Knowl. & Exp in prod. proc. of casting plant; NX Design; & high pressure casting die prod. proc. incl. the function of dies, trim process, robotic spray & part extraction. Mail résumés to EDCO, Inc. 5244 Enterprise Blvd., Toledo, OH 43612

### Ciudad de Lorain, Ohio 2016/2017 Plan de Acción Aviso de la Disponibilidad del Plan - Aviso de Audiencia Pública

Bajo el Título I del Acta de 1974 de la Vivienda y Desarrollo Comunitario, enmendada y el Cranston-Gonzalez Ley Nacional de Vivienda Asequible de 1990, la Ciudad de Lorain, Ohio es requerida para preparar un plan que describa cómo la Ciudad destinará el Programa de Fondos de Desarrollo Comunitario (CDBG) y la CASA Alianza de Inversión (HOME) para satisfacer las necesidades de las personas de ingresos bajos y moderados en la Ciudad de Lorain.

Para ello un Plan de Acción se completa anualmente para describir las actividades que se llevarán a cabo para atender las necesidades identificadas en el Plan de Cinco Años Consolidado. También sirve como una aplicación para los fondos de CDBG y HOME. Este Plan de Acción describe las actividades que se llevarán a cabo durante el programa del año 2016-2017.

#### Aviso de la Disponibilidad del Plan

La Ciudad de Lorain ha preparado el Plan Anual de Acción 2016-2017. El plan estará disponible al público el 07 de Junio del 2016. Este aviso se publica para que los ciudadanos estén conscientes de que un período de 30 días de comentarios formales comenzó el 07 de Junio del 2016 y concluirá el 07 de Julio del 2016. Durante este período, copias de los planes podrán ser revisados en los siguientes lugares:

- Ciudad de Lorain Biblioteca Central, 351 W. Sixth Street, Lorain, OH 44052
- Biblioteca de Lorain Sur, 2121 Homewood Drive, Lorain, OH 44055
- Ayuntamiento, Departamento de Construcción, Vivienda y Planificación, 200 West Erie Avenue, 5º Piso, Lorain, OH 44052
- La página de internet de la Ciudad de Lorain [www.cityoflorain.org](http://www.cityoflorain.org)

Consultas y comentarios sobre el Plan de Acción pueden ser realizados al ponerse en contacto con el personal de la Ciudad:

Comentarios del Plan de Consolidado de Lorain  
Departamento de Construcción, Vivienda y Planificación  
200 West Erie Avenue, 5º Piso  
Lorain, OH 44052  
Teléfono: (440) 204-2020  
Fax: (440) 204-2080  
[kellie\\_glenn@cityoflorain.org](mailto:kellie_glenn@cityoflorain.org)

#### Aviso de Audiencia Pública

Habrará una audiencia pública y la aprobación del Plan Anual de Acción 2016-2017 con el Ayuntamiento de la Ciudad de Lorain, incluyendo el propuesta del uso de fondos en:

18 de Julio de 2016, 6:00pm  
Edificio del Ayuntamiento de Ciudad de Lorain  
Cámara del Consejo de la Cuidad  
200 West Erie Avenue  
Lorain, OH 44052

La Ciudad ofrecerá asistencia técnica a los ciudadanos y grupos representativos que soliciten ayuda en el desarrollo de las propuestas de solicitud financiera, en la revisión de las actividades del programa y los resultados del programa. Además, la Ciudad hará las disposiciones necesarias para ayudar a los residentes que hablan español en la interpretación de las oportunidades y disposiciones del programa dependiendo de cada caso; así como, proporcionar ayuda y servicios suplementarios para personas incapaces. Para las solicitudes especiales del cuarto, por favor envíe un correo electrónico o llame a Kellie Glenn, Director del Programa de la Construcción, la Vivienda y la Planificación, [kellie\\_glenn@cityoflorain.org](mailto:kellie_glenn@cityoflorain.org) 440-204-2087. Las solicitudes especiales del cuarto deben hacerse con suficiente anticipación.

#### Resumen del Plan

El Plan de Acción incluye una estimación de los recursos disponibles de fuentes públicas y privadas para identificar las necesidades, una descripción de las prioridades y objetivos específicos a tratar en este año del programa, un resumen de los programas elegibles o proyectos que la ciudad de Lorain hará para atender las necesidades, y una descripción de las áreas geográficas de la ciudad donde se dirigirá la asistencia. Los recursos disponibles para el año 2016 se detallan a continuación:

Programa de Fondos de Desarrollo Comunitario (CDBG)	\$ 1,146,203.00
CASA Alianza de Inversión	\$ 365,720.00
Estimado Ingresos del Programa 2016	\$ 1,031,093.44
	\$ 2,543,016.44
<b>CDBG Funds</b>	
Administración	\$ 227,178.51
La equidad de vivienda	\$ 40,771.40
El desarrollo económico estudio de viabilidad	\$ 15,000.00
La aplicación del código	\$ 198,188.75
Departamento de bomberos equipos de protección	\$ 24,000.00
Muelle Municipal de Lorain	\$ 150,000.00
Oakwood Park	\$ 125,000.00
Christ Evangelical Lutheran Church Food Pantry	\$ 45,000.00
Servicios de Deuda CIP	\$ 269,795.73
Espacio creativo incubadora de alimentos	\$ 65,000.00
Reparación de Emergencia de Casas	\$ 149,890.96
Programas de Préstamos Rotatorio	\$ 867,471.00
<b>HOME FUNDS</b>	
Administración	\$ 36,572.00
CHDO Reservar	\$ 54,858.00
Vivir y Trabajar fondo rotatorio de préstamos	\$ 274,290.00
	\$ 2,543,016.44

Publicado: El 7 de Junio, 2016

**Dental Assistant**

Immediate opening for a **Dental Assistant** with a minimal of 2-3 years hands on experience in general dentistry.

The preferred Candidate should also have experience in dental front desk management and knowledge in electronic dental billing and will be a big plus. The option of full-time or part-time is open.

Excellent compensation for the right Candidate. SPANISH Speaking is a must.

You can e-mail résumé to [kazangy@yahoo.com](mailto:kazangy@yahoo.com), or fax to 313-841-4709

The Clinic is located on W. Vernor, Detroit, MI 48209

**HEALTHCARE**  
**Unison Behavioral Health Group, Inc.**

With over 40 years of experience, Unison Behavioral Health Group is the community's recognized and preferred leader in caring for the integrated mental health and substance abuse needs of adults, children and adolescents.

We are looking to fill the following positions in both child & adult programs.

**Advance Practice Registered Nurses - Psych**

**Care Managers**

**Children's Partial Hospitalization Therapists**

**Clinical Therapist/Diagnostic Assessors**

**Psychiatrists**

**Qualified Health Home Specialists**

**Support Clerk - Contingency**

In addition to a competitive compensation and benefits package, we offer flexible scheduling options.  
Join our team!

Website: [unisonbhg.org](http://unisonbhg.org)  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)  
Equal Opportunity Employer



**Intake and Client Relations Specialist**

Toledo Fair Housing Center (TFHC) is accepting applications for an **Intake and Client Relations Specialist** to assist with its intake, referral, investigative, outreach, and administrative activities. Previous fair housing or other related experience preferred. Demonstrated ability to operate databases and perform grant reporting also a plus.

This is a full time position which includes a competitive salary and benefits package.

Interested applicants should provide their cover letter and résumé to [zacharyhillyer@toledofhc.org](mailto:zacharyhillyer@toledofhc.org) by 5:00pm on Friday, June 17, 2016.

TFHC is an equal opportunity employer.

**Drivers:**  
**Dedicated, Regional, OTR, Flatbed & Point to Point Lane Openings!**  
Excellent Pay,  
(New hires guaranteed min \$\$\$ week!)  
CDL-A 1yr. Exp,  
Orientation Completion Bonus!  
1-855-314-1138

**DRIVER: CDL-A New Business/New Trucks. Dedicated Regional Medical/Dental/Vision/401K/Vacation/Holiday Pay Driver Incentive Program. Call Nu-Way Recruiting: 309-834-2017**



**SIGN COMPANY DRIVERS**  
**\$1,000 SIGN ON BONUS**  
**ASSIGNED TRUCKS**  
**REFERRAL BONUS**  
**COMPETITIVE WAGES**  
**Paid Vacation & Holidays**  
**Health, Life ins & 401K w/company match**  
**CDL Class A Tractor Trailer Drivers**  
**MUST HAVE 1 YR VERIFIABLE**  
**GOOD MVR & CSA**  
**CIMARRONEXPRESS**  
**800-866-7713Â FREE EXT 123**  
**[www.cimarronexpress.com](http://www.cimarronexpress.com)**

**Lucas County Support Services**  
The Lucas County Support Services Department has an opening for a Deputy Director of Purchasing.  
For more details, please visit our website at [www.co.lucas.oh.us](http://www.co.lucas.oh.us) and click on the "Apply for a Job" link to review the job description, minimum requirements, salary and to apply online.

**Volunteer Coordinator**  
Metroparks of the Toledo Area has an opening for a part time **Volunteer Coordinator**, up to 35 hours/week. Two years college or equivalent work experience and experience in volunteer administration or special event management required. \$15.07 per hour. Go to [www.MetroparksToledo.com](http://www.MetroparksToledo.com) to view detailed position description and job requirements. Apply online by June 14th. EOE

**MEX Restaurant**, ubicado en el 6675 Telegraph Rd . en Bloomfield Hills, MI está buscando profesionales calificados en restaurantes para unirse a su equipo. Estamos contratando cocineros para trabajar en **la línea y pre cocineros que deseen ganar de \$12 a \$16 por hora en tiempo completo o parcial**. Interesados favor de presentarse en persona en la dirección antes mencionada o enviar su curriculum a [casandra@mexbloomfield.com](mailto:casandra@mexbloomfield.com)  
**Teléfono: 248.723.0800**



**Voter Registration Volunteer Training Join Us!**

Ohio Latino Vote Campaign

**YOUR VOTE COUNTS**

Sat. June 11, 2016	9:30am-12:00	Board of Elections 1985 North Ridge Rd. East Lorain, OH 44005
Sat. June 11, 2016	2:30-4:00 pm	Adelante, LLC 520 Broadway St. Toledo, OH 43604
Sat. Aug. 6, 2016	9:30am-12:00	Ohio Hispanic Coalition 6161 Beach Blvd # 311, Columbus, OH 43229
Sat. Aug 6, 2016	2:30-4:00 pm	Su Casa Hispanica Center 7162 Reading Road, Suite 600 Cincinnati, Ohio 45237

Understand the basic rules about Voter Registration • Know the registration eligibility requirements  
• Learn how to correctly complete the voter registration form • Get ideas on how to do the Voter Registration Drives and much more

Presented by:

Visit: [Ohio Latino Vote Campaign](http://Ohio Latino Vote Campaign)  
(<http://www.ohio.gov/IVRUS8>)  
Questions? 614-466-8333

**With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:**

- Sr. X-Ray Specialist (Vascular Lab)
- Staff Nurse
- Genetic Counselor
- Genetic Counselor Assistant
- Social Worker
- Social Work Patient Care Coordinator
- Surgical Technician
- Assistant to the Chairperson
- Director, UT Central Verification/Medical Staff Office/Credentialing Verification
- House Supervisor
- Secretary
- Assistant Athletic Trainer
- Academic Advisor
- Secretary 2
- Digital Marking Specialist
- Chief Administrative Officer Outpatient Integrated Clinical Operations
- Intermittent Call In (Admissions)

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**Make A Difference!**

**Shine Early Learning is looking for Family Engagement and Health/Disabilities Advocates who want to make a difference in the lives of Head Start children & families.**

**Bilingual candidates are strongly encouraged to apply!**

- Shine Early Learning Provides
- Highly Competitive Salaries
- Health Insurance Benefits
- Up to 5 Weeks of Paid Time Off & More!

**We are an equal opportunity employer, committed to creating a diverse and healthy workplace.**

**Apply Today at [www.accelero.net/jobs](http://www.accelero.net/jobs)**

**No Phone Calls, Emails or Faxes**

**First Federal Savings of Lorain**  
**Your Community Lender**  
 Rebecca Garcia  
 1180 Park Avenue, Amherst  
 440-984-4009  
 NMLS # 1434765  
 Yo Hablo español  
 Member FDIC [www.firstfedlorain.com](http://www.firstfedlorain.com)

**SANCHEZ ROOFING**  
  
 Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!  
 Call Pete Sánchez 419-787-9612!

**La Perla Tortilla Factory**  
  
**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**  
 2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO  
 800-233-0142  
 419-534-2074

**Reinhart**  
 "Meeting your Real Estate needs from North to South!"  
  
**Julie Picknell**  
 Cell: 734.395.8383  
 Dir.: 734.669.4536  
 Web: JuliePicknell.com  
 Ann Arbor Sales Office: 734.747.7888  
 Fax: 734.747.7852  
 2200 Green Rd., Ste. A Ann Arbor, MI 48105  
 Saline Sales Office: 734.429.9449  
 Fax: 734.429.9448  
 1020 E. Michigan Ave. Saline, MI 48176

**EL CENTRO de SERVICIOS SOCIALES, INC.**  
  
**Two AmeriCorps VISTA positions open!**  
 What are we looking for? El Centro de Servicios Sociales, INC. is looking for two people to start working as AmeriCorps VISTAs in late July 2016. The VISTAs will work on the following programs/projects:  
 • Resource Development  
 • Special Event Coordinator  
 Applications and references must be submitted online by June 10th  
 How can I apply? Follow these links:  
<https://www.americorps.gov/roa/vista/>  
<http://www.usinfo.gov/734-692-9208>  
<https://www.americorps.gov/roa/vista/>  
<http://www.usinfo.gov/734-692-9207>  
 OR  
 Go to [www.NationalService.gov/](http://www.NationalService.gov/) AmeriCorps and search for AmeriCorps VISTA positions in Ohio with El Centro de Servicios Sociales, INC.  
 What is VISTA? VISTA stands for Volunteers in Service to America. Each year, over 7,000 VISTAs work around the country to end poverty by building the capacity of community organizations.  
 What are the benefits of VISTA service? During service, VISTAs are able to help impoverished communities, while gaining valuable work experience. After completing one year of service, VISTAs are eligible for a Segal Education Award or an End of Service Stipend.  
 More Questions? Visit [NationalService.gov](http://NationalService.gov)  
 Contact El Centro de Servicios Sociales, Inc. at 440-277-9235

**Sofia Quintero**  
 art and cultural center, inc.  
 1224 Broadway St. Toledo, OH 43609  
 (José Martínez Memorial Galeria)  
  
**Zumba Class on Summer Vacation!! See you in the Fall!!**

**LMHA**  
 Lorain Metropolitan Housing Authority  
**Lorain County Elderly Housing Corporation Affordable Housing Available For Elderly, Persons with Disabilities, and Families**  
 Efficiency to 6 Bedroom Units  
 Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent  
 Applications processed online at [www.lmha.org](http://www.lmha.org)  
 You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:  
 1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052  
 440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750  
 Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain Y La Corporación de Vivienda para Los Ancianos Del Condado de Lorain Vivienda Accesible Disponible Para Ancianos, Personas con Discapacidades y Familias  
 Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos  
 Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler  
 Aplicaciones procesada en línea en [www.lmha.org](http://www.lmha.org)  
 También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:  
 1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052  
 440.288.1600  
 TDD/TTY 800.750.0750

Position: **Latina Domestic Violence Project Advocate**  
 Reports to: Community Services Manager  
 Location: Multiple Sites based in Cleveland  
 Available: June, 2016  
 Our Latina Domestic Violence Project is seeking an **experienced bilingual advocate**. This dynamic team provides culturally-specific services that offer safe options and stability for Latina victims of domestic violence. This fulltime position includes community outreach, group facilitation, crisis intervention, court and multi-system advocacy, data collection, and collaboration with community partners. Qualified applicants will be bilingual in Spanish & English and have a working knowledge of domestic violence. Bachelor degree preferred. Must be available for non-traditional work hours, including weekends. Send resúme and cover letter with salary requirements to [careers@dvccac.org](mailto:careers@dvccac.org)  
 Posición: **Defensor(a) del Proyecto Violencia Doméstica contra Latinas**  
 Rinde cuentas a: Gerente de Servicios Comunitarios  
 Ubicación: Lugares múltiples, en Cleveland  
 Para empezar: junio de 2016  
 Nuestro Proyecto de Violencia Doméstica contra Latinas está buscando a un defensor bilingüe con experiencia en abogar. Este equipo dinámico proporciona servicios culturalmente sensibles, y ofrece alternativas seguras y estabilidad a las víctimas latinas de la violencia doméstica. Esta posición de tiempo completo incluye colaboración con la comunidad, facilitación de grupos, intervención de crisis, abogacía en la corte y en múltiples sistemas, compilación de datos. Los solicitantes calificados serán bilingües en español e inglés y tendrán un conocimiento práctico de la violencia doméstica. Licenciatura preferida. Debe estar disponible durante horas de trabajo no tradicionales, incluyendo fines de semana. Enviar currículum y carta de presentación con los requisitos de salario a [careers@dvccac.org](mailto:careers@dvccac.org)

**House Cleaning Service**  
 Serving East & West Cleveland  
  
 • Residential  
 • Commercial  
 Contact Luis: 216-832-1437

**La Placita CLEVELAND**  
 Celebrando Cultura, Cultivando Negocios • Celebrating Culture, Cultivating Small Business  
**5 Saturdays of Live Entertainment • Traditional Food • Artisan Vendors •**  
**Second Saturday of the Month 1:00 PM - 6:00 PM**  
 May 14th • June 11th  
 July 9th • August 13th  
**La Gran Fiesta September 10th**  
 In La Villa Hispana at the US Bank lot (3104 W. 25th Street)  
 Just south of Clark Avenue & W. 25th Street  


**Sofia Quintero**  
 art and cultural center, inc.  
**The Flavors of Argentina Savory Summer Grilling Marinades**  
 Argentine cuisine is a cultural blending of Indigenous and Mediterranean influences within the wide range of agricultural products that are abundant in the country. Argentine people have a reputation for their love of eating. Social gatherings are commonly centered on sharing a meal. Invitations to have dinner at home is viewed as a symbol of friendship, warmth, and fellowship. Sunday family lunch is considered the most significant meal of the week highlighting asado and savory Chimichurri Sauces with grilled Beef, Chicken or a dipping sauce for bread.  
**Sunday June 26th 3:00-5:00 pm**  
 1225 Broadway St.  
**\$25.00 per person**  
 Please call: 419-241-1655 to register  
 Class is limited to 15 people  
 RSVP is required  
  
**Nana's Kitchen**  
 Cocina de Nana  
 Join Claudia (born and raised in Argentina) at Cocina de Nana (Nana's kitchen) as she prepares Argentine marinades with fresh herbs and spices and sample them. Recipes and samples to take home will be provided.

**ROSEBROUGH  
TIGER  
PASSAGE  
NOW OPEN**

**A WORLD OF  
EXPERIENCES.  
ONE DESTINATION.**

**CLEVELAND  
METROPARKS  
ZOO**

PURCHASE TICKETS IN ADVANCE AT [CLEVELANDMETROPARKS.COM/ZOO](http://CLEVELANDMETROPARKS.COM/ZOO) AND SAVE \$1 PER TICKET

**¿Está usted listo para comprar casa propia?**

**Es posible con un Préstamo Hipotecario BEST.**

Si usted piensa comprar un hogar, una casa para rehabilitar, o construir una casa nueva, un préstamo hipotecario FirstMerit BEST\* (sigla en inglés de Aumente su Capital a partir de Hoy) podría ser justo lo que necesita.

Entre los beneficios están la posibilidad de financiar hasta el 95% del precio de compra con un mínimo del 1% o \$500 de fondos propios del solicitante del préstamo para usarse como pago inicial, sin requisito de seguro privado de la hipoteca, ningún préstamo mínimo ni restricciones de límite de ingresos.

**FINANCIAR HASTA EL  
95%  
DEL PRECIO.**

**FIRSTMERIT.  
Bank**

PARA MAYOR INFORMACIÓN,  
llame al 877-MeritLoan® (877-637-4856)  
o visite [firstmerit.com/mortgage](http://firstmerit.com/mortgage).

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés.  
Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia.  
\*Disponible en áreas geográficas designadas como de bajo a moderado ingreso por el Censo de EEUU 2010.

Member FDIC LENDER

5224\_FM16

## Cleveland's Public Schools... the RIGHT CHOICE for your child!



Choosing the right school is the most important step your child will take toward college and careers.

**Choose NOW.**

**ChooseCMSD.org**  
216.838.3675

  
**CLEVELAND  
METROPOLITAN  
SCHOOL DISTRICT**  
ClevelandMetroSchools.org